

台湾新聞

TAIWAN NEWS ◆ 2021年10月4日号 東京発行 NO.293

発行元: 株式会社 台湾新聞社 〒171-0021 東京都豊島区西池袋 4-19-4 TEL: 03-5917-0045 FAX: 03-5917-0047 E-mail: info@taiwannews.jp 台湾代表處 新北市林口區文化二路一段266號B1-8 TEL: 02-2608-6177
■定期購読をご希望の方は台湾新聞社までお問い合わせ下さい。 定価 350円(税込) 定期購読 12回: 3,500円(税込)/NT.1,000お得な航空券は
チャイナ エアライン
公式ホームページへ!

www.china-airlines.com/jp/jp



2021年双十国慶節祝辞

中華民國は今年、建国110周年を迎えます。辛亥革命以来、百年以上にわたる人々の努力により、台湾の民主主義制度は定着し、世界の民主主義陣営の一員として、インド太平洋地域の平和と安定、発展の要として注目されるようになりました。

昨年より、新型コロナウイルスとの戦いは世界共通の課題となっていますが、台湾の防疫対策は世界から高く評価されました。台湾はその知見を国際社会と分かち合うことを望んでいますが、台湾は世界保健機関(WHO)年次総会への参加が今年もありませんでした。しかし、台湾を支持する国際社会の声はますます強くなっています。

日本の参議院は今年6月、全会一致で台

湾のWHO参加を支持する決議を可決しました。命の平等という基本的価値の追求を堅持する立場を表明されたことに、心から敬服しました。また、今年5月に台湾の新型コロナウイルスの感染状況が厳しくなった際、日本政府はワクチンを真っ先に提供していただき、6月から9月にかけて5回にわたり計390万回分が届けられました。このことは台湾にとって「恵みの雨」でした。改めて日本政府および各界のご支持に御礼を申し上げます。

台湾と日本はこれまで地震や水害、そしてマスクとワクチンの支援など、困ったときに助け合う「持ちつ、持たれつ」の関係が築かれています。それは家族のような気持ちで心配し、何とか助けになりたいという自然な感情か

らの行動であり、私はこれを「善の循環」と呼んでいます。

私は5年前に着任以来、地方交流を特に重視してきました。なぜなら地方こそ草の根の人々との距離が近いからです。昨年開催された「日台交流サミット in 加賀」では、台湾のWHO参加への日本の取組み強化などを求める「加賀宣言」が発表されました。これを受けて、今年7月までに日本の47都道府県議会のうち半数以上の35議会が台湾のWHO参加を支持する決議を可決しました。この地方の民意こそが国を動かし、前述の参議院決議につながったのです。

今年、私は東京五輪の台湾ホストタウンになっていただいた地方都市を訪問したり、リ



台北駐日経済文化代表処代表 謝長廷

モート交流などを行い、台湾のパイナップルやバナナを届け、地元の子どもたちに味わってもらいました。コロナ禍の影響で交流活動は縮小せざるを得ませんでしたが、五輪終了後も未永く友好が続くよう期待しています。東京五輪では、台湾の選手たちも素晴らしい活躍でした。金2、銀4、銅6のメダルを獲得し、史上最高の成績を収めることができました。

今ある台日友好関係は、百年前からの民間交流の蓄積により育まれた友情によるものです。私たちは次の百年に向けて、この大切な友好関係を次の世代につなぎ、末永く発展させていかなければなりません。

私たちは自由で民主主義の社会に暮らしています。台湾人と日本人は本音で語り合える親友です。うわべだけではなく「心の通う交

TOPIC	
日本語版	
●友誼のワケに思返し〜台湾が農業産物とパルスオキシメーターを寄贈	2面
●三ツサイエンスパーク上半期1.7兆台湾元〜年間15%成長へ	3面
●台湾の漫画家式号さん、マンガ部門で優秀賞を受賞	4面
中国語版	
●副代表張仁久返函 僑界依依不捨送機	9面
●世華日本関西分會舉行第二、三屆會長交接	9面
●台湾贈醫療物資 感謝日本疫苗及時雨	10面
●來自台灣民間的報恩 贈日本地方自治體124萬枚口罩	10面
●高年級練習夥伴「Sail」爺爺奶奶陪你練日文	11面

WEBでもニュース記事が読めます
<https://taiwannews.jp/>

流があることは、両国にとって財産であり、今後も大切にしていかなければなりません。台湾と日本が今後も手を携えて協力していけば、困難も共に乗り越えていけると確信しています。一緒にこれからも頑張りましょう!



總統 蔡英文提詞



行政院長 蘇貞昌提詞



僑務委員會委員長 童振源提詞

台湾、CPTPPへの参加を正式申請



行政院會後記者會

記者会見の様子(行政院YouTubeより)



台湾メディアの取材に応じる日華懇の古屋会長

台湾は9月22日、日本をはじめ11カ国が参加する環太平洋パートナーシップ協定(CPTPP)に正式加入を申請した。申請の名称は世界貿易機関(WTO)と同じ「台澎金馬個別関税領域」。先の9月16日に加入申請を発表した中国へのけん制及び駆け引きがあるものとみられる。また「核食輸入」問題もあり、台湾内での調整も難航が予想される。

台湾行政院経済部によると、台湾はすでにTPPへの加入申請を提出し、参加国への説明を始めた。貿易交渉を担当する鄧振中政務委員(無任所閣僚)は9月23日に、王美花経済部長と記者会見を行い「今こそ加入の好機」と述べ「核食輸入」問題について言及した。

TPPをめぐる、中国は9月16日に加入を申請すると発表した。日本メディアによると、中国はアジア太平洋での影響力を高める狙いがあるとみられ、台湾の申請にけん制する可能性は否定できない。

中国が加入申請した際、王部長は台湾メディアの取材に応じ「中国の行動にTPP参加

国が愕然」とし「台湾はこれからも参加国との非正式交渉をし、機が熟せば当然、申請する」と意欲を示した。王部長と鄧政務委員はTPPへの参加についての法整備がすでに進めてきたと説明したが、中国の圧力と「核食問題」などにより、これからの交渉はますます難しいとみられる。

中国からの反発

TPP申請をめぐる、台湾よりも一週間早く動き出した中国だが、台湾が加入申請を発表した9月22日、官営メディアの環球時報は「攪乱」と速報し、台湾の加入に対して強く反発した。中国政府今まで、台湾の国際組織への参加には「台湾は中国の一部だ」とし「一つの中国政策」を掲げてきた。中国外交部の汪文斌報道官は9月の記者会見で「台湾が経済協力に加入する場合は『一つの中国』の原則で対処しなければならない」とし、台湾のTPP参加にけん制する構えを明確にした。

一方、中国のTPP参加に対し、議長国

に務める日本は慎重な態度を示している。西村康稔経済再生担当大臣は「TPPの高いレベルのルールを満たす用意があるのか見極める必要がある」という認識で、麻生太郎副総理兼財務大臣は9月17日の記者会見で、国有企業へ優遇措置を取る中国の加入について「今の中国が新規加入できるような状態だろうか」と疑問を投げかけた。

日本5カ県産の「核食禁輸」問題

東日本大震災時に発生した福島第一原子力発電所事故による「放射能農産物」の問題から、台湾は福島県をはじめとする日本5カ県産の食品に対し、輸入禁止政策を続けている。世界各国が解禁しても、未だに台湾において日本5カ県産食品への不信感が高まっている。日本対台湾窓口機構の日本台湾交流協会は、台湾の核食解禁を目標とし、目下、ホームページで呼びかけている。

2018年に行われた台湾住民投票で禁輸政策の続行が決められた。しかし、その期限は2020年11月24日だったにもかかわらず、

国民党の主席選で「朱立倫元主席」が現職らを破り当選



国民党の主席選で朱立倫元主席(朱立倫FBより)

台湾の最大野党国民党の主席選挙が9月25日に投票が行われ、朱立倫元主席が張亜中台湾大元教授、現職の江啓臣主席ら3人を破って当選した。朱氏は勝利宣言し、団結を呼びかけた。10月の党大会で正式就任する。任期は4年。

党員投票で行われた選挙には4人が立候補。事実上有力3氏の争いだった。党本部の集計によると、朱氏は85164票を獲得、張氏は60632票、江氏は35090

票だった。朱氏は選挙戦で、中台交流の再開とともに党の駐米事務所設置を公約に掲げ、安定感を前面に打ち出し幅広い支持を集めた。統一派とされる張氏は中国との「和平覚書」締結を主張、江氏は実績を訴えた。朱氏は、党主席時代の2016年に台湾総統選に出馬したが民進黨の蔡英文総統に敗れた。24年の次期総統選での政権奪還を目指し、党勢拡大に取り組む姿勢を示した。

台湾では禁輸政策を巡り現在でも激しい論争が続いている。9月23日に行った記者会見で、鄧政務委員は「核食問題」について「これから対処しなければならぬ」と述べ「我々はこの問題に対して3つの原則で対応する。それは国民の健康、科学の根拠、および国際的なルールだ」と説明した。

一方、同じ禁輸政策を取り続けてきた米国は、9月22日より禁輸を解除すると発表。台湾メディアによると、米国の決定は台湾の世論に影響を与えるとみられる。

日本側「歓迎する」

台湾がTPPへの参加に対し、日本政府の関係者は「台湾は民主主義や法の支配など、日本とは普遍的な価値観を共有している」とし、外務省幹部は「日本と共通の価値観を共有するパートナーである台湾が加入を正式に申請したことを肯定的に受け止めている」と述べた。

米ニューヨークに訪問している茂木敏充外

相は取材に対し「歓迎したい」と答え「わが国としては、戦略的観点や国民の理解も踏まえながら対応していきたい」とつづった。

超党派議員連盟「日華懇談会」の会長職に勤めている古屋圭司議員(自民党)は台湾メディアの取材に応じ「日華懇談会」は今年の3月からすでに台湾のCPTPPへの加入について推進方針を提出した」とし「台湾が交渉中に遭う困難に手伝う準備はできている」と強調した。また「日本5カ県産の食品の輸入禁止政策の解除は日本人の願い」と説明し、「核食の開放は加入の条件ではないが、科学的根拠で食品の安全性を検証してほしい」と台湾側に呼びかけている。

環太平洋パートナーシップ協定(TPP)は2011年のアジア太平洋経済協力会議で合意した協議だったが、米国トランプ政権は2017年に正式に退出した。その後は日本、豪州を中心に構成され2018年に成立した。2021年には11カ国が参加している。英国も今年の3月に加入申請を提出している。

蔡総統が「漢光37号」演習で 公道を滑走路とした軍用機離着陸訓練を視察



佳冬郷の「戦備跑道」を利用した(写真提供:中央社)
蔡英文総統が9月15日早朝、台湾南部の屏東県を訪れ、「漢光37号」軍事演習を視察した。「漢光」演習は年1回行われる大規模な軍事演習。蔡総統が視察したのは、屏東県西部の沿海地域にある佳冬郷の「戦備跑道」(通常は公道でありながら戦時には滑走路となる道路)を利用した戦闘機などの離着陸演習で、着陸してから燃料と弾薬を補充して再離陸する対応能力を



「漢光37号」演習(写真提供:中央社)
証した。蔡総統は「国軍による感染症対策の徹底と高精度で実戦的な訓練だった」と高く評価した。
蔡総統は「佳冬戦備跑道」に着くと、空軍第六混合聯隊の魯非凡聯隊長から演習に想定した状況や作戦に影響する各要素について報告を受けてから戦闘機のIDF、F16V、ミラージュ2000-5、早期警戒機のE2-Kが順番に、南からの着陸を視察。こ

れら軍用機が指揮台の前を通過する際には手を振って激励した。蔡総統はまた、新型コロナウイルスのPCR検査の流れも確認した。
続いて整備補充エリアに移動。修護補給大隊の屈克傑大隊長から戦闘機の整備と補給作業について説明を受けた後、各軍用機の前でパイロットたちを労い、それぞれの隊長が燃料の補給と整備の状況を報告した。
蔡総統はその後指揮台に戻り、戦闘機などが「佳冬戦備跑道」から飛び立つのを確認。また、参加した兵士たちに「加菜金」(陣中見舞い金)を手渡し、演習任務の執行にあたる国軍の辛労をねぎらった。
この演習の視察には台湾国防部(邱国正部長)、国防部の陳宝餘參謀総長、熊厚基空軍司令、第四作戦区の傅正誠指揮官らも参加した。

目台の絆がさらに進化 ワクチン提供5回390万回分に



駐日代表謝長廷がワクチンを載せた航空機の出発を見届けた(謝長廷フェイスブックより)



日本政府が台湾に贈与したワクチン約50万回分(謝長廷フェイスブックより)

日本政府が台湾に贈与した英アストラゼネカ製の新型コロナウイルスワクチン約50万回分が9月25日、台湾桃園国際空港に到着した。この提供で5回目となった。蔡英文総統は「心から感謝します。環太平洋連携協定(TPP)加盟申請へのご支援やご声援にも大変、勇気づけられています」とツイッターに日本語で

投稿した。これで日本からの同ワクチン供与は計約390万回分となった。
台湾総統府の報道官は「台湾でのワクチン接種率は大幅に上昇した」と述べた。また、台湾から9月に酸素濃縮器約1008台と血中酸素濃度パルスオキシメーター1万台を提供した事に触れ、「日台間の善意の循環」と評した。

友情のワクチンに恩返し 台湾が酸素濃縮器とパルスオキシメーターを寄贈



血中酸素濃度計1万台と酸素濃縮器1,008台医療機器を寄贈
日本から台湾への度重なるワクチンの無償提供に感謝。「同じ船に乗り力を合わせて難関を切り抜けよう」。このスローガンの元に、台湾と日本人の深い友情を示すため、また新型コロナウイルスの感染防止に向けた国際的な協力を強化するため、中華民国政府はこのほど、日本に対して血



中酸素濃度計(パルスオキシメーター)1万台と酸素濃縮器1,008台などの医療機器を寄贈する事を決めた。台北駐日経済文化代表処(謝長廷代表)は9月16日午後、日本の衆議院第一議員会館国際会議室で寄贈のセレモニーを行った。
セレモニーでは、謝長廷代表が台湾政府

を代表して日本側に目録を手渡し、日本の衆参両院で台湾に友好的な超党派議員連盟「日華議員懇談会」の会長を務める古屋圭司衆議院議員が日本側を代表してこれを受け取った。会場には日本の国会議員と政界の要人が多数集まりセレモニーに立ち会った。
中華民国外交部は9月16日に発表したプレスリリースで、台湾と日本は自由民主の核心的価値を共有する重要なパートナーであり貴重な友人だと指摘、今回の医療機器の寄付は台湾が国際社会の一員としてしかるべき責任を果たすものであると同時に、台湾と日本の「まさかの時の友こそ真の友」の強靱な友情を示すものでもと説明した。そして、医療機器の援助を通して、日本と共に新型コロナウイルスの蔓延に対抗していける事を望むと同時に、双方が共に一日も早く正常な生活と社会活動を取り戻し、台日の友好的な協力関係の全面的な深化につなげられるよう期待した。

高市前総務相 蔡英文とリモート会談



蔡総統、自民党・高市氏とリモート会談(写真提供:中央社)
自民党総裁選に立候補を表明している高市早苗前総務相は9月20日、台湾の蔡英文総統とオンラインで会談した。高市氏は自身のSNSで写真を公開した。背景に台湾と日本の両国の国旗が飾られ「前向きな話となった」と投稿した。自民党の総裁候補が台湾のトップと会談するこ

とは異例。
蔡総統は民進党の党首として高市氏と会談。党の関係者によると「蔡氏は日本から台湾へのワクチン提供について改めて感謝した」と話した。また「安全保障を含む実務交流の拡大と深化に向け、前向きな話し合いとなった」とした。
蔡総統も高市氏のSNSをリツイートし「短い時間だったが、実に有意義な意見交換だった」と投稿し「台湾と日本の交流がもっと深まることを期待している」と綴った。
高市氏の総裁選を支持する安倍前首相は、自らのSNSで「自由と民主主義を守る二人の会談。世界が注目」とこの会談を評価した。なお、会談内容はのちにYouTubeで公開される予定だ。

台湾、第一回ワクチン接種が5割 二回目の接種進む



ワクチン1回接種、人口5割突破(写真提供:中央社)
台湾行政院(蘇貞昌院長)は9月22日、「9月までに新型コロナワクチンの第一回接種率が台湾人の5割を上回った」と説明し、「10月には7割に達する見込み」とした。これを受けて、台湾の域内感染状況に改善が見られる事などから、台湾中央防疫



10月5日カラオケ店を開放する(写真提供:中央社)
センターは9月27日の記者会見で「10月5日から一部の娯楽施設を開放する」と発表した。
一番の注目は「カラオケ店の解禁」で、営業の条件として「飲食の提供禁止とマスクの着用」を要求した。また台湾鉄道や台

湾高鉄の改札内での飲食も許可した。しかし車内の飲食はまだ禁止されている。さらに、クラブ、バーなどの娯楽施設の営業禁止は依然として続いている。
台湾の毎日の新規感染者数は7月以降減少傾向が続いており、一日の感染者数は10人以下程度に改善している。中央防疫センターのホームページによると、9月29日からアストラゼネカ製ワクチンの配布を再開しているため、「7月22日以前に第一回の接種を終えている人は第二回の接種を始めている」と説明した。
蘇院長によると、台湾は現在、新型コロナワクチン量は1730万回分が蓄えられており「そのなかの820万回分は外国政府及び民間企業より寄付されたもの」と説明した。

台湾産果物 2種の中国への輸入一時停止



パンレイシ
中国政府は9月19日、台湾産のパンレイシやレンプから何度も害虫が検出されたとして同20日より、台湾からの輸入を一時停止すると発表した。台湾行政院農業委員会は「納得できない」とし「世界貿易機関に提訴する」と説明した。蔡英文総統は同19日の夜、自らのSNSで

更新し、中国の行動に対して「国際貿易の規範に反する」と批判した。なお、中国からの輸入禁止は今年3月からのバイナッブルに続いての措置。
台湾行政院農業委員会の陳吉仲主任委員は9月19日の記者会見で、中国側の決定について「国際標準に合わず納得できない」とし、世界貿易機関への訴えも考える構え。陳氏は農民の権益確保のため、「中国以外への輸出を強化する方針」と説明。新たな市場として「日本とベトナム」を示唆した。
なお、農業委員会の資料によると、台湾の果物の主要な輸出先は中国であるため、今回の禁止措置の対抗策としてそれに代わる輸出先の開拓を模索。台湾国内の消費促進及び新たな市場を開発する事で、中国市場の依存度を減少する狙いと見られる。



LINE
株式会社CML



Instagram
CML.CO.LTD



株式会社
シー・エム・エル

CML E.T. Oil

髪に美しい輝きと柔らかな質感を与える
洗い流さないヘアトリートメント



- ローズ
- フローラル
- グリーンティー
- ミックス



All in one
アルガンオイル
馬油
スクワレン





蔡總統、台湾宇宙産業の 世界市場進出に意欲



記念撮影(写真提供: 總統府)

蔡英文總統は9月14日、台湾新竹市の国家宇宙センター(NSPO)を視察し、台湾の宇宙産業は世界市場に進出する力を有しているとして、宇宙技術分野の国家チームを立ち上げたい考えを示した。

蔡總統は、台湾の宇宙産業を発展させ、



蔡英文總統は国家宇宙センターを視察した(写真提供: 總統府)

宇宙新時代に参加することは總統就任以来の重要な政権目標の一つだと強調。小型衛星「福衛5号」(フォルモサット5号)から「福衛7号」(同7号)までの打ち上げ成功にも触れ、人工衛星を自主開発できる台湾の実力を示したと自信をみせた。

蔡政権は宇宙産業を重視する方針を打ち

出している。昨年には宇宙産業を「6大核心戦略産業」の一つとしたほか、2019年に承認した第3期国家宇宙技術発展長期計画にも2028年までの10年間で251億台湾ドル(約997億円)を投じ、宇宙技術の発展を目指す。法整備の面では今年5月、宇宙開発の基本原則を示す「太空發展法」が成立した。蔡總統は「台湾が宇宙で力を発揮できる環境が整った」と述べた。

一方、世界各国も積極的に宇宙進出を図っており「今後10年以内に万単位の低軌道衛星の打ち上げが予定される」(台湾政府)と指摘。衛星本体の製造のほか、地上設備システム整備の需要が生み出されるとし、ビジネスチャンスをつかむため、今こそ進んで宇宙への布石を打つべきだと意気込んだ。

国家チームの立ち上げについては、台湾の半導体や精密機械製造の長年来的強みを生かし、産官学の力を合わせて共に世界の宇宙産業チェーンに加わっていきたいと意欲をみせた。

台湾産文旦の対日輸出が20数年ぶり再開 ~宅配販路と直販体制構築



台湾産文旦の対日輸出が20数年ぶり再開(写真提供: 農糧署)

台湾で中秋節(旧暦8月15日、今年は新暦9月21日)に欠かせないフルーツとされる文旦(ブタン、ザボン)。その台湾産文旦の日本向け輸出が9月13日より始まった。

台湾行政院農業委員会農糧署によると、今年の対日輸出量は50トンを超え、中秋節までには日本に到着し売場に並ぶとの見通しを示した。

農糧署は昨年、輸出業者を支援するため、日本へ13トンの文旦を試験的に輸出した。日本の消費者から高い評価を得たため、台湾産文旦の20数年ぶりの対日輸出再開となった。

農糧署によると、今年は高雄市の保証責任高雄冠滝果菜生産合作社と、彰化県に本社を置く裕毛屋企業股份有限公司の協力により、生産履歴の認証を得た台湾産の質の高い文旦が、日本の福島県

を中心に東北南部から関東北部の5県にかけて店舗を展開するスーパーマーケット「ヨークベニマル」(セブン&アイ・ホールディングスの完全子会社)で販売されることになった。これは、「台湾で注文し、日本の指定の住所に直接配送」という宅配販路に加え、台湾産文旦がスーパーマーケットという新たな販路を得たことを意味する。

こうした背景もあり、今年の台湾産文旦の対外輸出は5,500トンを目指している。今年に入り9月7日までの輸出は4,757トンに達し、昨年同期比で2,537トン増えた。増加率は88%に達した。主な輸出先は中国大陸、香港、カナダ、シンガポールなど。輸出先の多様化により、中国大陸向けの輸出が輸出全体に占める比重は2016年の99%から、今年は77%ほどに抑えられる見通しだ。

振興券、予定通り10月使用開始へ 経済効果8000億円見込む



蘇貞昌行政院長(写真提供: 行政院)

新型コロナウイルスで打撃を受けた経済を救済するため導入される振興券「五倍券」について、台湾行政院(蘇貞昌行政院長)に属する国家發展委員会の龔明鑫(ぎょうめいじん)主任委員は9月9日、感染状況に少し変化が見られたことに言及し、予定通り今年10月に使用を開始させる方針を示した。経済効果は2000億台湾元(日本円約8000億円)を見込む。



振興券(写真提供: 行政院)

これにより、1人当たり5000元(同約2万円)分の消費が可能で、紙製とデジタル版から選べる。蘇行政院長は、安定した感染状況の下、経済振興策を進める姿勢を示していたが、台湾北部で感染力の強い「デルタ株」の国内感染者が相次いで確認されたため、行政院の羅秉成報道官は「市民が密集しないよう紙製の予約時期をコンビニと郵便局ですらした」と説明した。紙製はコンビニエンスストアで9月25日

から予約を受け、10月8日以降に受取り使用可能となる。郵便局は10月4日より受け付け開始で、受取り使用開始は10月12日以降。デジタル版は10月22日からひも付けが可能となり、10月8日より使用できる。来年4月30日までに生まれた国民のほか、外国人配偶者、永住居留権(永住権)を有する外国人、外交職員が受け取れる。

これらは、台湾全土の店や屋台などで使用できる。飲食店、デパート、夜市、旅行や芸術・文化イベントのほか、学費や学習塾の料金の支払いも可能。水道代、電気代などの支払いはできない。

蘇氏は、インターネット通販の一部国内業者は対象外とする方針を示していたが、振興券用の専用ページを設け、台湾の店や小規模農家などに販売の場を提供することで通販業者と合意。出店費用や手数料も抑えたとし、台湾経済部(王美花経済部長)が監視する。紙製は1組10枚で、1000元分が3枚、500元分が2枚、200元分が5枚。王経済部長は「店側に釣り銭を出すよう強制はしない」とした。

台湾の8月の輸出・輸入額ともに 過去最高~単月の総額で1兆元を超える



8月の輸出額は395.5億米ドル、輸入額は360.8億米ドルで、いずれも1か月当たりとしては過去最高となった。(写真提供: 中央社)

台湾の8月の輸出・輸入量がいずれも大幅に伸びた。8月の輸出額は395.5億米ドル、輸入額は360.8億米ドルで、いずれも1か月当たりとしては過去最高となった。昨年同月比では成長率は輸出が26.9%、輸入が46.3%だった。輸出入額のプラス成長(対前年同月比)は輸出が14か月連続、輸入が10か月連続となる。特筆すべきは、輸入額360.8億米ドルを台湾元に換算すると、1兆59億台湾元に達したことだ。1か月当たりの輸入額が1兆台湾元を超えるのは初めて。

台湾財政部統計処の蔡美娜処長によると、今年1~8月の輸出額は累計2844.2億米ドル、輸入額は2432.1億米ドルに達した。1か月当たりの輸出額が300億米ドル台となるのは、すでに常態となっている。

五大市場(米国、ASEAN、欧州、中国・香港、日本)別の1~8月の輸出額も、いずれも過去最多を更新した。まさに「遍地開花(至るところで花開く)」といった状況だ。昨年同月と比べた成長率でも過去11年間で最高となっている。なお、財政部の統計によると、今年1~8月の輸出額と輸入額を相殺すると412.1億米ドルの輸出超過(貿易黒字)となる。これは昨年同期比74.4億米ドルの増加。

高雄市が福岡市とタッグ~ スタートアップの北東アジア進出を支援



オンライン交流イベント記念撮影(写真提供: 高雄市政府)

台湾高雄市経済發展局は9月10日、台湾と日本からスタートアップ支援施設の「台北 t-HUB内科創新育成基地」と「Fukuoka Growth Next」を招き、「cozy afternoon」オンライン交流イベントを開催した。台湾からは35を超えるスタートアップが参加した。

「台北 t-HUB内科創新育成基地」の「内科」は、台湾台北市にある「内湖科学園区」(内湖テクノロジーパーク)のこと。イベントでは三者がそれぞれスタートアップの支援メカニズムを紹介。日本・福岡市の「Fukuoka Growth Next」も同市

で起業した場合に受けられる補助及びワン・ストップ・サービスを説明し、日本進出を目指す台湾のスタートアップの疑問に答えた。

高雄市では2013年から「高雄市数位内容創意中心(DAKUO)」(デジタルアート高雄ユニテッドオフィス)、スマートシティに向けたスマートテクノロジーを育成する「高雄智慧科技創新園区=智高點(KO-IN)」などのスタートアップ支援施設を次々に立ち上げ、優秀な業者を同市に呼び込んで育成し、発展させる取り組みを積極的に進めている。

これまでに94を超えるスタートアップがこれら支援施設に入居するなど、1,100人余りの雇用を創出した。新たに開発された製品も320点を超える。入居している企業には日本(4社)、米国(2社)、カナダ(1社)など外国の企業も含まれ、さらに3つのスタートアップは株式の公開も果たしている。

高雄市経済發展局の廖泰翔局長によると、同局では中華民国對外貿易發展協會(TAITRA「台湾貿易センター」)と積極的に協力して業者が海外にビジネスチャンスを広げるのをサポートしており、例えば今年ベトナムで開かれた見本市への「高雄パビリオン」出展では1,450万米ドルのビジネスにつなげることが出来た。

今回のオンライン交流イベントについて廖局長は、日本は台湾のスタートアップの多くが最初に目指す海外市場で、とりわけ福岡市は日本政府が日本の経済活性化のために指定した「国家戦略特区」だと指摘、このため今回は「Fukuoka Growth Next」と交流活動を行うことで台湾のスタートアップが北東アジアの海外市場に進出するのを後押ししたと説明した。

福岡市は2016年に「Fukuoka Growth Next」を設立。海外のスタートアップが入居する場合はオフィスなどの賃料、ならびに職員への給与などに対する補助、5年間の税金20%控除の優遇措置が受けられるほか、司法書士・税務代理人・弁護士など専門家への無料相談、スタートアップビザ(外国人の創業を促進するため福岡市で特例的に認められた制度)などのワン・ストップ・サービスを提供している。

三大サイエンスパーク 上半期1.7兆台湾元に~年間15%成長へ



記者会見の記念撮影(写真提供: 科技部)

台湾科技部が9月13日に開いた記者会見で、サイエンスパーク(科学園区)の今年上半期における運営状況を説明した。科技部が統括するサイエンスパークは、台湾北部の新竹サイエンスパーク及び同中部の中部サイエンスパーク、同南部の南部サイエンスパークの三カ所を指す。

科学園区の今年上半期の営業額は合計1兆7,128億2,800万台湾元(約6兆7,100億日本円)で前年同期比25.2%のプラスだった。増加率は過去8年で最大。サイエンスパークでの就業者数は29万5,003人で前年同期比3.5%の増加となった。営業額の最多は新竹サイエンスパーク。上半期の営業額は7,439億7,200万台湾元(約2兆9,100億日本円)

で前年同期比31.42%のプラスに。エレクトロニクス製品やICT製品などのハイテク製品の継続的な力強い伸びの恩恵を受けた。

中部サイエンスパークは5G(第5世代移動通信システム)、AI(人工知能)、カーエレクトロニクス、ハイパフォーマンス・コンピューティング(HPC)の需要が引き続き拡大しており、営業額は前年同期比11.48%増の4,827億9,200万台湾元(約1兆8,900億日本円)だった。南部サイエンスパークはICT製品、ハイパフォーマンス・コンピューティングなどの需要が先進的なチップによって広がり、加えて世界最先端の5ナノメートル製造プロセスが引き続き生産を増やしている事などから、営業額は前年同期比22.6%増の4,860億6,400万台湾元(約1兆9,000億日本円)に達した。前年同期比31.74%のプラス。

これら三カ所のサイエンスパークの輸出額は合計1兆2,799億9,200万台湾元(約5兆200億日本円)で、前年同期比22.6%の増加に。世界的な半導体不足とそれによる価格上昇の効果、さらに「巣ごもり需要」によってITやテレビ用液晶ディスプレイ

の需要が強く、半導体市場の急速な拡大もけん引した。新竹サイエンスパークの輸出額は7,468億9,900万台湾元(約2兆9,300億日本円)に達し、前年同期比で32.5%増えた。

一方、輸入額は原材料や電子部品などの需要増により、前年同期比22.5%増の4,930億7,800万台湾元(約1兆9,300億日本円)だった。科技部では、下半期も末端の需要が引き続き回復に向かい、世界経済は安定的に成長すると見ており、このため3つのサイエンスパークの営業額は好調を維持し、年間成長率は昨年なみの15%に達すると予想している。

なお、今年通期の新竹サイエンスパークは年間営業額を前年比21%増の1兆5,000億台湾元(約5兆8,800億日本円)と予想している。また、中部サイエンスパークは光エレクトロニクス産業が回復したことなどで前年比6.4%増の9,954億台湾元(約3兆9,000億日本円)を予想しており、第4四半期の業績によっては1兆台湾元(約3兆9,200億日本円)の大台突破も視野に入れる。南部サイエンスパークは前年比約17%増の9,900億台湾元(約3兆8,800億日本円)が見込まれている。

台湾日本研究院が設立 蔡総統「国際的な学術交流促進に期待」



成立大会記念撮影(写真提供:中央社)
員、佐藤正久参院議員らがビデオメッセージを寄せた。

台湾における日本研究拠点の一つで、当代日本研究中心を傘下に持つ国立政治大学(台北市)は9月10日、台湾日本研究院の設立大会兼設立記念国際シンポジウムを開催した。台湾日本関係協会(邱義仁会長)、日本台湾交流協会台北事務所(泉裕泰代表)、台湾日本研究院の李世暉理事長、そして亜東国家議員友好協会の会長を兼務する与党・民進党の郭国文立法委員らが出席した。また、日本の古屋圭司衆議院議

員、佐藤正久参院議員らがビデオメッセージを寄せた。設立大会に向けて蔡英文総統は「これを機に、台湾における日本研究者を育成し、さまざまな議題について話し合うプラットフォームを構築して国際的な学術交流を促進し、強固な関係を築き上げて欲しい。台湾と日本の社会科学のエネルギーを高め、ひいては両国の協力関係を深化させるために努力して欲しい」と祝賀メッセージ

を寄せた。泉裕泰代表は、「台湾日本研究院に参加する多くの研究者は日本留学の経験を持ち、日本を理解し、台湾に戻って学生を育成し、台湾での日本研究に大きく貢献してきた」と敬意を表し、「日本台湾研究院の設立が台湾の日本研究にとって大きな力になるよう」と期待した。

台湾では2010年以降、政治、経済、社会、科学技術など社会科学の視点から「客観的に日本を理解する必要がある」との考えから、日本社会科学というトレンドが生まれた。しかし、台湾における日本社会科学分野の研究者は、台湾各地の様々な機関に点在し、横の連携が不足していた。このため今年4月、日本留学の経験を持ち、日本社会科学を専門とする有識者が中心となって台湾日本研究院を設立した。

設立の主な目的は(1)台湾における日本社会科学の深化と普及、(2)日本専門の研究者を持つシンクタンクの立ち上げと日本研究人材の育成、(3)台日共通の議題をめぐる交流と協力のプラットフォームの構築、(4)日本に関する学術研究の成果発表と出版への協力の4つを掲げている。

日本からのワクチンに感謝、 台湾企業が熊本市にマスクを贈呈



贈呈式に出席した人々

贈呈されたマスクの前に立つ黄理事(左)と詹会長(右) 東志企業股份有限公司(彭以信董事長)はこのほど、先に日本から寄贈された新型コロナウイルスワクチンに感謝し、そのお礼にと10万枚の台湾製マスクを日本向けに贈呈した。熊本台湾同郷会の詹錦榮会長を介して熊本市(大西一史市長)に寄贈され9月17日、同市役所で贈呈式が行われた。

日本はこれまで台湾に対し、アストラゼネカ製のワクチンを計5回(390万回分)供与してきたが、それに対し台湾は政府のみならず民間企業や業界団体、個人からも様々な形で感謝の気持ちが恩返しとして伝えられ、日本が必要としている医療物資が寄贈されている。今回は東志企業股份有限公司が10万枚のマスクを東京の「日本関東頼清徳友の会」に託

し、熊本台湾同郷会を通じて贈呈した。贈呈にあたって詹会長は「台湾と熊本は縁が深い。2016年の熊本大震災の時には、台北駐日経済文化代表処の代表に就任したばかりの謝長廷氏が当時の台南市・頼清徳市長、高雄市・陳菊市長とともに見舞いに訪れ、その後もお互いに励まし合い、応援し合うなどしている。そのような熊本市にマスクを贈呈できて嬉しい」と挨拶した。

それを受けて大西市長は「医療現場や災害時の避難所で活用したい」と謝辞を述べ、感謝状を手渡した。

贈呈式には熊本市議会・原口亮志議長、熊本市議会中華民国友好議員連盟・光永邦保会長、台北駐福岡経済文化弁事処・陳忠正処長(総領事)、日本関東頼清徳友の会・黄経学理事ほかの関係者も立ち会った。

台鉄のクルーズ列車、 装い新たに特色ある駅をデザイン～運転開始



台鉄のクルーズ列車(台鉄より)

途中の景色(台鉄より)

台湾鐵路管理局(台鉄)のクルーズ列車がリニューアルされ、出発式が9月3日、南港駅(台北市)で開かれた。リニューアルした車両は「駅」をテーマにデザイン。台湾各地の特色ある6駅のイメージが盛り込まれた。

クルーズ列車は2011年に運行を開始。特色ある駅を巡ってその地のディープな観光スポットを訪れるパッケージツアーが生まれ、人気を博している。毎年の利用者数は6000人を超える。旅行会社のイージートラベル

(易遊網)が2021年から2025年までの運営権を再び取得し、車体のデザインをリニューアルした。

車両のデザインには、台鉄のマスコット、てる(鉄魯)とはなちゃん(漢娜醬)が特色ある駅を巡るというコンセプトを採用。6両のラッピング列車は、米どころをイメージして設計された「池上駅」(台東県)や一度は廃止されたものの新しく蘇った「林榮新光駅」(花蓮県)、芸術感漂う駅舎に生まれ変

わった「新城駅」(同)、日本の風情を感じられる「竹田駅」(屏東県)、新旧駅舎が共存する「山佳駅」(新北市)、周辺地域が「猫村」として知られる「猴硐駅」(同)の6駅をテーマにした。

台鉄はクルーズ列車限定の弁当6種類も新たに発表した。「今後もツアーのコースに応じてクルーズ列車だけで食べられる限定メニューの弁当を提供していきたい」としている。

台湾の漫画家式号さん、 マンガ部門で優秀賞を受賞



この賞はクリエイター志望者の発掘・育成を目的とする国際コンテスト。マンガ、イラスト、CGアニメの3部門で構成され、今年は97カ国・地域から2632作品の応募があった。台湾から323作がエントリーされ、日本の520作に次ぐ多さだった。

未知の種族やエイリアンを好むという式号さんは、これにインスピレーションを受けて人類と異種族が共存する架空の世界を舞台とした「異人Harmony」が生まれた。人類は未知なる種族に恐怖を覚えたものの、莫大な利益を得られると知り、平和的共存を促すが、穏やかに見えた情勢の裏には破壊の力がうごめいていたという物語で、審査員の一人は導入と設定の見せ方を評価し「演出力が高く、引き込める絵を描ける作家」とコメントした。

台湾からこのほか、イラスト部門でイラストレーターのsimiartさんが、CGアニメ部門でアニメーション作家のAmoonさんがそれぞれ入賞した。

なお授賞式は10月上旬に予定され、大賞、優秀賞、準優秀賞、審査員特別賞の受賞者は招待されるという。

『異人 Harmony』(写真提供:中央社、貳號さん) 台湾の漫画家、式号さんの漫画作品「異人Harmony」が、9月17日に発表された「京都国際マンガ・アニメ大賞2021」マンガ部門で優秀賞に輝いた。報道機関からの取材に応じた式号さんは「自分の描いた漫画は本当に読む人がいた」と驚きを隠せない様子で、「心の中で考えていることを忠実に伝えられるよう、今後も一人倍の努力をしていく」と答えた。

人権博物館、海外で初の特別展 台湾文化センターで開催中



人権博物館が海外で特別展を行う

開業式記念撮影

台湾国家人権博物館(新北市)などによる特別展「私たちのくらしと人権」が現在、台北駐日経済文化代表処(謝長廷代表)の台湾文化センターで行われている。人権の意味や台湾における人権実現の歴史、現代の国際社会が直面する人権問題について紹介し、理解を促す。

人権博物館が海外で特別展を行うのは初めて。同センターや日本台湾修学旅行支援研究者ネットワーク(SNET台湾)と共同で開催

した。権威主義による統治から民主化への過程を振り返るほか、白色テロで犠牲になった高一生(ウォグ・ヤタウユガナ)や王耀勳らが日本語で書いた遺書を展示する。蔡焜霖など白色テロ被害者のインタビュー映像も上映する。

国際民主主義デーの9月15日に開幕式が行われ、謝長廷代表は挨拶で「台湾の人権や民主主義のために尽力した日本人をはじめとする海外の人々に感謝します」と述べた。また

「人権と自由は空から降ってくるものではなく、独裁・専制政治は自然に無くなるものではないとした上で、つらい闘争を経てようやく勝ち取れるものだ」と述べ、民主化運動に携わった自身の経験を振り返った。

同センターは、台湾とアジアの国々が民主主義と自由を求めた歴史と現状を日本人に伝えるとともに、暮らしの中の人権問題について考えてもらいたいとしている。11月15日まで。

2500年以上前の人骨を発掘 専門家ら「新石器時代の研究進展に期待」



化」の遺跡だと見られる。

顔さんは「同遺跡はまとまった人々が活動した場所で、完全な形の集落だったことが示されている」と指摘。これまでに人々が高床式住居に暮らしていた事が分かっており、使われた陶器も見つかっている。2体の人骨は男女で、うつ伏せで向き合った状態で見つかった。両手は後ろにしていた。年齢層は中年で、親族ということしか分かっていないという。顔さんは、当時の文化的背景からすれば、通常は祖先が亡くなった場合、住居の下に重ねて埋葬されていたとしている。

嘉義市文化局文化資産科の林朝基科長によると、人骨は今後、国立台湾史前文化博物館南科考古館(台南市)で鑑定と研究が進められるという。その後嘉義市に戻され、研究の成果を展示、保存し、学術機関や市民が嘉義地区の先史時代の文化を研究する際に参考にできるようにするとしている。

工事現場で遺跡が見つかったことについて、台湾交通部鉄道局の当局者は「現段階では高架化工事の進捗に影響は出ない」と話している。

専門家、新石器時代の研究進展に期待(写真提供:中央社) 台湾南部・嘉義市内の鉄道高架化工事現場で見つかった台斗坑文化遺跡で9月7日、2500年以上前のものとされる2体の人骨が発掘された。専門家は「人骨の出土によって同市にも新石器時代後期の文化があった事が分かった」とし、「さらに踏み込んだ研究が可能になる」と期待を示している。

人骨は工事現場で数か月前に見つかった。初期調査の結果、約2500年前のものだと判明した。発掘と研究を担当する台湾大学人類学研究所(台北市)の顔廷仔さんによると、同遺跡は嘉義市で初めて出土した遺跡で、発見の意義は大きいと語る。新石器時代後期の「灰黒陶文



Digest News / September 2021

— 1ヶ月の出来事をダイジェストで振り返ります

Sep.1 オンライン台湾館で台湾の最新の観光情報を

台湾交通部観光局(張錫聰局長)による台湾の観光情報サイト「Time for Taiwan オンライン台湾館」が公開された。新型コロナウイルスの影響で海外旅行ができない中、海外の人々向けに観光地や観光ルートなどを紹介するほか、業者同士が交流や商談をできる場も設けられている。サイトは同局の委託を受けて台湾観光協会が制作した。観光展示会のパビリオンに見立てたデザインになっており、360度見渡す事がで

きる。展示会の会場を訪れている様な臨場感が味わえる。日本語に対応しており、観光地や宿泊施設などの情報に加えて電子書籍やゲームなども楽しめる。張局長は「台湾の人々向けに観光地や観光ルートなどを紹介するほか、業者同士が交流や商談をできる場も設けられている。サイトは同局の委託を受けて台湾観光協会が制作した。観光展示会のパビリオンに見立てたデザインになっており、360度見渡す事がで

Sep.1 日本統治時代の建造物が芸術空間に

台湾東部の花蓮県吉安郷(游淑貞郷長)にある日本統治時代に建設された旧たばこ関連施設「吉安創客棧」がこのほど芸術空間に変身した。8月31日より同県在住の芸術家劉凡さんによる作品展が開かれている。会場の「吉安創客棧」はタバコ栽培が盛んだった同地で収穫された葉タバコを貯蔵して専売局に売却するために1918年に台湾で初めて建設された「買煙場」が前身。戦後も「福興買煙場」として1992年まで使用された。芸術作品の展示が行われるのは今回初めて。同郷関係者は「かつて地元経済の生命線だった同所が再び活性化さ

れ、経済発展を推進する使命を引き継ぐ重要な文化クリエイティブ基地になった」と話し、郷長は「良質な農産物のほか、自然環境と生活利便性の良さから多くの芸術家が移住し、同郷の文化を豊かにしている」と魅力をアピール。「いつでも休憩でき、地元の芸術作品の鑑賞に来て」と来訪を呼び掛けている。



吉安創客棧(写真提供:中央社)

Sep.1 開業100周年記念の特別展が開催〜集集駅

台湾南投県を走るローカル線「集集線」の集集駅が来年開業100周年を迎える。これに先立ち、同駅に隣接する展示スペースでこの日より、特別展が開かれている。地元、集集線の歴史や自然、文化などが紹介されている。集集線は日本統治時代の1922年に開業。2014年にいすみ鉄道(千葉県)、2016年には天竜浜名湖鉄道(静岡県)とそれぞれ姉妹鉄道の関係が結んでいる。会場では天井から木箱をつるし、列車がトンネルを抜けるイメージを表現。内側には写真などがあしらわれ、頭の中に入れて観賞できる。「トンネルから笑顔の集集を見る」をテーマに、ユニークな展示で集集の魅力伝えていく。特別展は集集鎮公所

(陳紀衡鎮長)の開催。陳鎮長は「展示を通じて来場者に初心を取り戻してもらうとともに、真っ暗なトンネルを抜けて初めて目に見える素朴で風光明媚な集集の町に戻ってきてほしい」と話し、「コロナ禍の厳しい時期でも、笑顔があれば温かなエネルギーが生まれると感じてもらえれば」と来訪を呼び掛けた。なお特別展は2022年3月1日まで。



開業100周年記念の特別展(写真提供:中央社)

Sep.8 今年の双十国慶日は「金陽双十」〜メインカラーは金色

台湾の建国記念日にあたる双十国慶日(2021年10月10日)を前に、関連行事の準備委員会はこのほど、「金陽双十」と題する今年のメインビジュアルを公開した。交わり合う6本の線が民主主義や自由、平等、人権、希望、平和を表現し、挑戦を恐れぬ台湾人の敬意が表現されている。今年の国慶日関連行事は「民主主義大連盟 世界が友達になる」をスローガンに金色をメインカラーとし、優雅さや情熱、貴重さを表現。アクセントカラーとして、揺るぎなさや信念、勇気を示す「台湾レッド」、自由や希望、平和を表す「民主グリーン」を用いた線があしらわれている。準備委は、民主

主義と自由は台湾人の安全を守り、インド太平洋地域の安定を維持するとともに、世界の経済・貿易ネットワークを構築したと言及。「この共同の価値観によって、世界で同じように自由を切望する仲間たちを緊密に結び付け、喜んで助け合い、友好的に支え合う共同体にした」とスローガンに込めた思いを説明した。



「金陽双十」(写真提供:文綜)

Sep.10 台湾映画監督の李安さんが「総統文化賞」に輝く

台湾の中華文化總會(NGO)はこのほど、台湾の価値観の大本となる個人や団体を表彰する「総統文化賞」の第11回受賞者、団体を発表した。米ハリウッドに拠点を置く台湾の映画監督李安さんが芸術・文化賞に選ばれた。総統文化賞は2001年より2年に1度開かれている。芸術・文化のほか、コミュニティ形成、人道的献身、創造性・革新、社会改革の5つのカテゴリからそれぞれ選ばれる。李さんは米アカデミー賞、英国アカデミー賞、ゴールデングローブ賞の世界的な3つの映画賞で監督賞を受賞した唯一の華人。文化總會は「台湾人の奥ゆかしさや謙虚さ、堅実さといった気質で世界の先端の思考に挑み、哲学的思考とデザ

イナとテクノロジーの完璧な結合を表現した。台湾が目下追求する価値観や目標のシンボルである」と選出理由を説明した。李さんは報道陣からの質問に助手を通じてコメント。「文化とはもともと自然で悠久なるものであり、(自身が)それを何か耕したと言うのは恐ろしい」としつつも「その一部になれたことを嬉しく思う。引き続き努力していく」と意欲を示した。なお、在地希望賞には台湾の自然や文化の保護に尽力する台湾千里歩道協会、人道貢献賞には陳榮基医師、青年創意賞にはストリートダンサーの陳柏均さん、社会改革賞には台湾の社会運動に長年関心を向ける陳文成博士紀念基金がそれぞれ選ばれた。

Sep.13 在台香港人団体が組織強化〜香港への関心を台湾社会へ

台湾在住で香港人により構成される団体「香港辺城青年」(江曼瑋理事長)はこの日、台北市内で記者会見を開き、社会団体として台湾内政部から認可を得たと発表した。在台香港人の結び付きを強化するほか、香港の状況に対する関心を台湾社会に呼び掛ける事などを設立趣旨とする。同団体の江理事長は「香港内での抗議活動が地下化する中で、在台香港青年が組織化を選んだことは非常に重要であり評価に値する」と話した。同団体は2019年、香港で逃亡犯条例改正案を発端としたデモが勃発した後、香港のデモへの支持を呼び掛ける活動を台湾で行ってきた。執行委員によると、同団体は今後、社会的資源に乏しい台

湾在住香港人の若者を主に支援していくという。また同日、8人の理事と3人の監事の名簿を公表した。執行委員は9人で、そのうち6人が在台香港人によって選ばれた。その多くが台湾に長年住む香港人。安全を考慮し、執行委員の全名簿は公表しないとしている。



記者会見の様子(写真提供:中央社)

Sep.16 米豪2プラス2で台湾と関係強化〜外交部感謝表明

米国と豪州はこのほど、外務・防衛閣僚協議(2プラス2)を開き、台湾との関係を強化する事で一致した。台湾外交部は9月17日、これに対し心からの感謝の意を表明した。引き続き両国や理念が近い国と協力して民主主義制度や共有する価値観を守り、インド太平洋地域の平和と安定、繁栄の維持に取り組む考えを示した。米首都ワシントンで9月16日に行われた協議後に発表された共同声明では、インド太平洋地域における台湾の重要な役割が改めて強調された。台湾が国際機関に有意義な形で

参加する事や、兩岸(台湾と中国)問題を平和的に解決することへの支持も表明された。外交部の欧江安報道官は「台湾は中国が設定した防衛ライン「第1列島線」の要に位置し、地域の安定において重要な役割を果たしている」と言及し、「バイデン政権は発足以来、理念の近い国と手を組み、台湾への強い支持と台湾海峡の平和と安定を重視する姿勢を示し続けている」と紹介。「豪州政府も国際的な公の場で台湾への支持を繰り返し表明している」と説明した。

Sep.17 小学生と園児4人がお小遣いを警察局に寄贈

台湾新竹市の小学生3人と園児1人がお小遣いやお年玉で購入したゴーグルやフェイスシールドを新竹市警察局に贈った。新型コロナウイルスの感染リスクと隣り合わせで勤務する警察官に役立ててもらおうと目的とした。警察官の高振敏さんは「小さな気遣いに大きな感動をもらった」と歓迎した。寄贈したのは新竹市立東門小学校3年の李秉謙君と弟で同小1年の李子睿君、同小3年の陳昕さん、そしてその妹で幼稚園児の陳琳ちゃんの4人。秉謙君は2年

間貯めたお小遣い1000台湾元(日本円約4000円)余りを全額、防護具の購入に充てた。1週間のお小遣いは25元(同約100円)。節約して貯蓄したという。陳姉妹は普段はお小遣いをもらっていないため、お年玉で防護具を買った。「警察官のおじちゃんを守ってほしい」と話した。同警察局は子供たちに感謝を示すため、「1日警察官体験」に4人を招いた。子供たちは警察官の制服に身を包み、警察の仕事に理解を深めた。

Sep.18 日本統治時代の議会庁舎が修復を終えお披露目

日本統治時代に議会庁舎として使われた台湾台南市「旧台南州会」の修復がこのほど終了した。この日開かれた文化イベントでお披露目された。市は将来的に図書館として活用する方針。1935年に建てられ、戦後には台南市議会として使われたが、60年代に増築され外観が変わった。98年に議会が移転し、2004年には市定古跡に登録された。市は18年に修復に着手。増築部分が撤去され、およそ半世紀ぶりに建設当時の姿を取り戻した。日本統治時代後期におけるモダニズム建築の外観を呈する。水平、垂直方向にのびる線で構成されたシンプルデザインで、3階部分には丸

窓が並んでいる。日本統治時代の歴史的建造物集まる市中心部にあり、文化イベントの開催の会場として選ばれた。式典では市場も開かれ、特色ある工芸品や老舗の菓子などが販売された。足を止めて記念撮影する行客の姿も見られた。



旧台南州会(写真提供:中央社)

Sep.20 エバー航空が米雑誌社の国際線航空会社のランキングで第三位

米旅行誌「トラベル+レジャー」(Travel + Leisure)が発表した2021年の世界の国際線航空会社のランキングで、エバー航空が3位に選ばれた。昨年より1つ順位を上げ過去最高位。同航空は「新型コロナウイルス下において感染対策を行う傍ら、エバー航空が世界の乗客から高く評価されるサービスの質を維持している事表れた」と喜んだ。同誌は世界的に知られる旅行誌で読者の投票を基に世界のホテルや都市、航空会社などをランク付けする「The World's Best Awards」を毎年開催している。その結果は観光業界から重視されてい

る。国際線航空会社のランキングは、客室の快適さや機内サービス、機内食、顧客サービス、値打ちを基準に評価される。今年の調査期間は今年1月11日から5月10日まで。なお、第1位はシンガポール航空だった。



エバー航空(写真提供:中央社)

Sep.21 「F16V」の部隊発足式が11月に開催予定

改良型戦闘機「F16V」の部隊発足式が11月台湾南部嘉義の空軍基地で開催される見通しだ。軍関係者がこの日明らかにした。既存のF16A/BをV型に改修する計画が進められており、嘉義の部隊に引き渡された機体数が部隊発足の基準に達したという。台湾で最初のF16V戦闘機部隊となる。既存のF16A/Bは141機あり、全てをV型に改修する計画。改修は国産戦闘機「経国号」の開発、製造を手掛けた漢翔航空工業と米ロッキード・マーチンが担

当し、2023年までに完了する見込み。新型のレーダーを搭載し、複数の目標を同時に捜索、追尾し、照準を定めることができる。嘉義の部隊にはすでに少なくとも42機が引き渡された。式典は今年4月に予定されていたが、新型コロナウイルスの影響で延期されていた。このほか、米国はトランプ前政権下で、F16V戦闘機66機を台湾に売却する事が決まられており、台湾台東の空軍基地に配備される見通し。

Sep.22 台湾産果実の対日輸出、上半期272%増

中国が台湾のパンレーン(釈迦頭)とレンプの輸入を停止したのを受け、台湾行政院農業委員会の陳古申主任委員は、台湾産の生鮮冷蔵果物の今年上半期の輸出について「中国以外の市場への輸出量が前年同期比137%増加した」と自身のフェイスブックで明らかにした。日本向け輸出の伸びが最も大きく同272%増だった。仕向け先分散化の成果が現れていると自信を見せた。中国は9月20日、台湾から輸入したパンレーンとレンプから害虫のカイガラムシが繰り返し検出されたとして、この2つの果

物の輸入を停止した。同委の統計によると、今年1〜6月の日本向け輸出量は1万9745トン。前年同期は5304トンだった。また、今年1〜6月までの中国以外の市場への輸出量は3万3869トンに上り、中国市場の2万4959トンを上回った。陳氏は「台湾の果物は世界水準の品質を誇り、各国の消費者に愛されている。海外向けPRを引き続き強化し、市場の分散を図り中国依存のリスクを回避していく」との考えを示した。

Sep.23 古写真集出版プロジェクト〜台南六甲の歴史たどる

台湾台南市の六甲区公所が、同地の歴史や文化に関連する古写真を集めて本を出版するプロジェクトを進めている。市民などから寄せられた写真約350枚の中には、同市の烏山頭ダム建設など水利事業に尽力した八田與一技師と妻の外代樹さんが写る貴重な1枚も含まれている。同区によると、六甲の郷土史を知ろうと、約2年前より古写真を募集し、出版の準備を進めている。現在は編集チームがレイアウトやデザインを詰めている。八田技師の写真は孫の修一さんが提供した。1928(昭和3)年に六甲の赤山龍湖湖前の広場で撮影されたもので、外代樹さんの背後には自動車も写り込むなど、当時の様子をうかがい知れる。

同区は、写真を通じて古い時代の生活の一端が垣間見られると説明。かつての六甲の風景を懐かしみ、地域の人々に自分が生まれ育った故郷への理解を深めてもらいたいとしている。



八田技師の写真(六甲区公所より)

Sep.23 台北市日本工商会が台湾のTPP加盟申請「強く支持」

台北に事務所を持つ日系企業などをつくる「台北市日本工商会」はこのほど、台湾が環太平洋経済連携協定(TPP)への加入を正式に申し入れた事について「歓迎し強く支持します」とコメントした。同会はこれまで政府への提案書である「白書」を通じ、台湾のTPP早期加盟を訴えてきた。「日本工商会として、出来る限りの協力をしていきたい」と支援する考えを示した。また、TPPの今年の議長国である

日本政府に対しては、台湾のTPP加盟実現に向けた積極的な支援を要望した。「両国間の経済の更なる関係強化だけでなく、今後の新しい世界で勝ち残っていく為の両国の絆をこれまで以上に強固なものにする」と強く信じています」と期待を寄せた。同会は10月8日、2021年度版の白書を台湾行政院國家發展委員会に提出するとしている。

Sep.26 山形市の少年野球チームが感謝の返信〜台南市からのお礼に

台湾台南市(黃偉哲市長)の金城中学校野球チームが今年の8月、日本のワクチン支援に感謝するため山形市に向けてメッセージを贈った。その返事が返信メッセージカードと動画としてこのほど、山形市の少年野球チームより届いた。「再び一緒に野球ができる日が早く訪れるように」との願いも込められた。黄市長がこの日明らかにした。台南市は2017年、山形市と友好交流促進に関する協定を締結しており、金城中の野球チームは2018年、山形市を訪れ、野球交流を行った経緯がある。山形市の少年野球チームもこれまでに2度台湾を訪れ、同中からもてなしを受けた。台南市政府が公開した写真によると、メッセー

ジカードには「早く会えますように」「早く再び一緒にプレーできますように」「コロナに打ち勝てるよう一緒に頑張ろう」などの言葉が手書きの中国語でつづられたという。



山形市の少年野球チームのメッセージカード(写真提供:台南市)

技能実習生 受入企業募集中

技能実習生 受入れのポイント

- 1. 事前研修
- 2. 法令遵守
- 3. 生活環境の整備
- 4. 監理とサポート

移行対象職種

- 農業関係
- 建築関係
- 食品製造関係
- 繊維・衣服関係
- 機械・金属関係
- その他(家具、印刷、介護、溶接など)
- 社内検定の職種

お問い合わせ先 一般社団法人日進人材協会
TEL:03-6869-2280 メール:info@taiwannews.jp

台湾新聞

《台湾新聞》為民營媒體、非政府發行刊物、以中立立場報導所有台灣和日本最新資訊。所有新聞報導和新聞照片、非本公司同意、嚴禁轉載刊登。《台灣新聞》同時提供報導資料銷售服務、如個人、團體有需要、敬請多多利用並洽《台灣新聞》。此外、個人、僑社團體或企業有採訪需求、活動企劃、平面設計和廣告刊登等媒體服務、歡迎直接洽詢《台灣新聞》。

「台湾新聞」は民間企業運営による媒体です。政府の刊行物ではありません。あくまでも中立の立場より、台湾と日本の各種の最新情報を報道しています。本紙に掲載しているすべての報道内容及び写真は、当社の承諾を得ない転載などは禁止します。一方、台湾新聞は報道資料の販売などのサービスを提供しています。必要な個人及び企業、団体の皆様は当社へお問合せください。また、イベント企画、デザイン、レイアウト、広告掲載等のご依頼がございましたら、ぜひ当社にお問合せください。「台湾新聞」社は以下の有料サービスも提供しております。ご利用ください。

《台湾新聞》提供以下付費サービス:

- 企業広告配合、僑社活動採訪
- 僑社團體網路部落格設計(包含台灣新聞採訪報導使用權費用)
- 採訪照片提供
- 企業網站設計服務
- 企業広告、華僑会社イベント取材
- 華僑会社団体インターネットブログ設計(台灣新聞取材報道、使用費用権を含む)
- 取材写真提供
- 企業ホームページ設計サービス

欲合作企業、僑團請逕洽《台灣新聞》
03-5917-0045或info@taiwannews.jp

留学生コラム

九月の雑感



学園祭のような入り口で参加者にワクワクさせる

皆さん、こんにちは。10月に入ってまたまたに残暑が感じられますね。最近では、ようやく東京での毎日新規感染者数が減少しました。もちろん油断してはだめです。これから私たちの周りにも、新型コロナに影響されないような日が来るまで、一緒に頑張っていきたいと思います。

中秋節だから月餅は食べたかった

今年の中秋節は9月21日でした。台湾の中秋節といえば月餅と焼き肉ですね。皆さんは月餅や焼き肉を食べましたか？私は月餅が大好きです。私は台中出身なので、皆さんがご存知かもしれませんが、台中のお菓子はとても有名です。実家にいた時は家族とよく名店のお菓子を買い、太陽餅、老婆餅、奶油酥餅など、数多くの種類があり、もちろん食べすぎると太るは知っていますが、とても幸せです。無論、毎年の中秋節には、一番期待しているのは親友からいただいた月餅です。そんな月餅が好きで私は中秋節の前から月餅を探していました。でもなかなか



入場券はバイナッフルマスク

見つからなくて、少しがっかりでした。ある日、東京にも出店している台湾のチェーン店の店員さんに尋ねると、月餅の原材料には輸入禁止のものがあり、台湾から輸入することができなかったという。残念でした。

結局、私は家の隣にあるスーパーで月餅に似ているお菓子を買いました。これも美味しかったのですが、やはり台湾の月餅とは比べられません。でも今年は焼き肉を食べましたから、一応異国である日本で中秋節を味わっていました。

上野公園での台湾フェスティバル

9月17日から20日まで、上野公園で台湾フェスティバルが開催されました。調べてみると、新型コロナの影響によって2020年は開催中止なので、今回は2年ぶりに行われたという状態でした。実は2017年の頃、私は高田馬場にある日本語学校で日本語の勉強をしており、当時はクラスメイトと一緒に台湾フェスティバルに参加しました。つまり私にとって、今回は2回目でした。

会場に着いた時間にも影響されたかもしれませんが、2017年と比較するとお客さんはあまりにも多くなかった。新型コロナ禍の影響で、食べ物は特定のエリアでの立ち食いでした。

とはいえ、食べ物は美味しかったです。蚵仔煎、ルーロー飯、タピオカミルクティーなど台湾を代表するグルメがあり、興奮してしまいました。残念ですが、小食ですべてを食べきれることができませんでした。

新型コロナが早く収束し、日台間の交流をさらに盛んでいくことを願っています。



將交際費用認列為經費時的注意事項

日本法律停・看・聽

若隨意解釋並隨意將交際費用認列為經費，很有可能被稅局進行稅務調查，因此有必要好好把握經費的認列基準並適當地運用。

	限額
個人營業人	適切的交際費的情況下，可無限額地認列為經費。
公司法人	資本金一億日圓以下者，最多可將800萬日圓的交際費用全額認列為年度經費。

將因業務需求產生的會談或會議花費作為認列對象，因此舉例來說，若與交易對象以會面商談為目的進行午餐餐敘時，即使每人的餐敘費用超過5,000日圓，也可認列為經費。但若與業務無關，單純以招待為目的的話，僅可認列為「交際費」。

一、何謂交際費用

交際費用指的是接待或慰問外部人員時所支付的費用。

二、可認列為經費的交際費用範例

舉例來說，在經營不動產租賃的情況下，與管理公司、不動產公司等相關人員共事時產生的餐飲費用或是年中答謝禮品等費用均可認列為年度經費。理所當然地，獨自一人或與親朋好友等的餐敘費用則屬於個人花費，故不可認列為經費。

三、可認列為經費的交際費用金額上限

※公司法人的情況下，只要能證明以下四個條件，則可將該筆費用認列為會議費而非交際費，不受上限800萬日圓的限制，將全額認列為經費。

- ①餐敘的日期以及參加人數
- ②參與該餐敘之業務相關人員的姓名及關係
- ③餐敘場所的名稱及所在地
- ④餐敘費用每人低於5,000日圓

四、「交際費」和「會議費」的不同

會議費是指，公司的內部會議或是與交易對象會談所產生的相關費用。與交際費不同的是，即使是公司法人，也可將會議費的全額認列為經費。會議費是

若對於上述說明若有任何不明白的部分，隨時歡迎與敝司的稅務部門洽詢，靜候您的聯絡。

本文作者：吉田浩之
黑澤事務所所長



てくてく台湾旅 69

松田義人(deco) / 編集者・ライター

台湾の「記念食器」でいただく、日本でのご飯

▽使っている「記念食器」の一部



台湾人は「記念食器」が大好き！

新北、台中、台南、高雄、花蓮で実施される跳蚤市場

以前にも書いた通り、台湾に年に数回通っていた頃は、各地の跳蚤市場(フリーマーケット)を巡るのが楽しみでした。跳蚤市場ではお土産屋さんでは目にしないような、あるいは台湾の歴史を感じさせるあらゆる雑貨がまさに山盛りで売られており、しかも骨董的な価値のないものであれば信じられないほど安く手に入れることができます。例を挙げると古着や古食器は10元〜、在庫過多となったり倒産(?)したメーカーの金物雑貨などは新品で50元〜、あまりの安さで本当にそこのお茶なのかはわからない阿里山茶や玉山茶は100元〜、デッドストックの日本製自動巻腕時計が500元〜といった具合。とにかく生活に関わるものがなんでもかんでも売られており、ある見方をすれば、リアルポロ市、闇市にも映る様相ですが、しかし台湾ファンの僕にとってはまさに宝探しのようにいつもワクワクしながら巡っています。

台湾国内で跳蚤市場が盛んなのは新北、台中、台南、高雄、花蓮で、曜日限定で実施されていることが多いです。ただし、台湾在住の日本人の友人によれば、今はコロナ禍で少なくとも新北の跳蚤市場は中止となっているようです。活気ある跳蚤市場が実施されないこともちょっと寂しく思いましたが、これも今の状況から言えば仕方ないことだとも思います。

そんな跳蚤市場でよく目にするのが、古い食器の類です。使い古されたものもあれば、使われぬままギフトボックスに入れられて売られているデッドストックなどもよく目にします。こういった古い食器類のうち、僕が好んで購入するのが、「記念食器」です。どうも台湾では、結婚祝い、周年祝い、宣伝ノベルティなどで食器を作る習慣があるようで、ここは日本ではあまり見られないことです。そしていずれも、関係者にしか出回らないのもあり、この希少性に台湾ファンの僕はシビれます。

中には選挙などのノベルティとして作られたものもあり、蔡英文さんの写真がプリントされている食器なども。こういった「記念食器」、一度買い逃すと、2度と手に入れることはできなそうに思ひ、ついについたくさん買ってしまい、帰国便のスーツケースが重量オーバーになることもしばしば。さらに羽田や成田の税関でスーツケースの中を開けられ、税関職員から「……こんなにたくさん食器、なんのために持ち帰ったのですか?」と問い詰められたこともあります。うまく説明できず「……趣味で集めています」としか言いようがないのですが、たいがい税関職員はポカンとします。

また、そんな台湾の「記念食器」が今では我が家の食器棚一面に並んでいる状態になっており、これはこれでまた問題なのですが、しかしそれでもこういった食器でご飯をいただくのもまた格別です。特に台湾に行けない今、1食をいただくごとに台湾に思いを馳せることができ、なかなかオツなものでもあります。……と、こういう話を奥さんに語ると、奥さんもまたポカンとしているのですが(笑)。

相続・贈与・登記・国際税務
黒澤合同事務所グループ
1972年創業

【司法書士】
不動産登記、会社登記

【土地家屋調査士・測量士】
房屋新建・拆除、土地分割・合併、測量全般

【公認会計士】
事業計画・股價估算、向外資企業提供各項服務的國際業務

【税理士】
税務、会計、非常住居民的納稅管理人

東京都中野区中野4-4-1
会長 黒澤 功記

kurosawa@kurosawa.gr.jp
http://www.kurosawa.gr.jp
大代表: 03-3388-9638
中文服務專線: 03-3388-2520 (陳)

無量壽佛 2021年【辛丑年】

歡迎安奉太歲灯・光明灯

每月農曆初一、十五日收驚、消災、解厄 (免費)

本宮為服務廣大信眾，請準備有領、有袖子淡色上衣、黑色的不可。由本人親自帶回純陽宮恭請神仙佛聖賢菩薩作主化解。(一家族的上衣可以一人代表帶回)

如果無法親自來本宮就不收件。※新春祈福法會因新型肺炎影響暫停

本宮備有接送車輛，有需要者，請在前一天事先聯絡。JR成田空港駅第二航廈出口35号對面

宗教法人 日本大道院純陽宮

〒289-0216千葉県香取郡神崎町植房950-1
TEL:0478-72-1068或1899 FAX:0478-72-1089
董事長 玄駿 執行董事長 玄胡明信



新冠疫情影响下
大特價

可以在沖繩擁有別墅同時獲得收益

沖繩恩納村渡假別墅投資特集

全棟
都附有
私人游泳池

海外的客人也可以購入

15年間保證
回利率 7.2%

在沖繩最漂亮的海岸恩納村
取得旅館業許可
*因在2019後不再批准許可
所以不會有太多競爭

自己利用 &
投資利用兩方都可以
*房東每年可以免費居住別墅 20晚

Grandioso 恩納村 7-C區劃
土地面積 139.32㎡ 土地價格 3,780万円

- 鄰近國道 58 號線的好地址
- 離私人海灘只需走 2 分鐘
- 有屋頂陽台的 3 層樓別墅

Grandioso 恩納村 11
土地面積 2508.59㎡ 土地價格 46,860万円

- 鄰近國道 58 號線
- 附近的飲食店非常豐富
- 距離便利店 只需 3 分鐘

Grandioso 恩納村 8-A區劃
土地面積 126.22㎡ 土地價格 3,080万円

- 鄰近四季飯店的開業預定地
- 全棟設有私人游泳池
- 全棟各可停 2 台車

全別墅都拿到旅館業許可證

6,480 土地 + 建築物 萬日圓起~

我們也有中文版的資料。想知道更多詳情請到此詢問。

株式会社 大三元 | 電話: 03-5917-0727 FAX: 03-5917-0047 LINE: 08030136399 E-mail: info@dsg140613.com

〒171-0021 東京都豊島区西池袋 4-19-4 定休日: 水曜日・日曜日

收益物件 / 区分所有事務所

想要在日本擁有一間自己的辦公室?

株式會社大三元為您整理出最適宜的地點，不論是自用或出租都合適，如此絕佳的物件千萬不要錯過，歡迎聯繫我們索取更多資訊！
大三元不僅有中文服務，從物件挑選到簽約，我們也都以最高品質提供最完善服務，協助您確認清楚每一個環節，讓您在未來在日本拓展事業版圖還是置產時，有個最安心的後盾解決您一切的困擾！

<p>【賣買】收益物件 Nasic 梶ヶ谷 ● 租金月額 100,000 円 ● 概算月利 8.3%</p> <p><販売価格> 80,000 万円(税込)</p> <ul style="list-style-type: none"> ・住所: 神奈川県川崎市高津区梶ヶ谷 3 丁目 ・建物構造: RC 造 1 階地下 1 階付 6 階建 ・築年月: 1993 年 5 月 ・土地専有面積: (公簿) 666.00 ㎡ (約 201.46 坪) ・専有面積: 1,354.57 ㎡ (約 409.75 坪) 	<p>【賣買】收益物件 アローサル代々木上原 ● 租金月額 100,000 円 ● 概算月利 12.2%</p> <p><販売価格> 59,310 万円(税込)</p> <ul style="list-style-type: none"> ・住所: 東京都渋谷区西原 2 丁目 ・建物構造: RC 造 (耐火建築) 地下 1 階付 10 階建 ・築年月: 2020 年 7 月 ・土地専有面積: (公簿) 180.42 ㎡ (約 54.57 坪) ・専有面積: 433.38 ㎡ (約 131.09 坪) 	<p>【賣買】收益物件 THE ROOM'S 新宿戸山 ● 租金月額 100,000 円 ● 概算月利 6.6%</p> <p><販売価格> 29,800 万円(税込)</p> <ul style="list-style-type: none"> ・住所: 東京都新宿区戸山 1 丁目 ・建物構造: RC 造地上 4 階建 ・築年月: 2021 年 9 月竣工予定 ・土地専有面積: (実測) 99.73 ㎡ (約 30.16 坪) ・建物延床面積: 298.06 ㎡ (約 90.16 坪) 	<p>【賣買】收益物件 熱海桃山ホテル ● 租金月額 100,000 円 ● 概算月利 7.7%</p> <p><販売価格> 24,800 万円(税込)</p> <ul style="list-style-type: none"> ・住所: 静岡県熱海市桃山町 ・建物構造: RC 造 1 階地下 4 階建 ・築年月: 1986 年 5 月 ・土地専有面積: (公簿) 478.50 ㎡ (約 144.74 坪) ・建物面積: 754.81 ㎡ (約 228.33 坪) 	<p>【賣買】收益物件 入谷二丁目 新築 PJ ● 租金月額 100,000 円 ● 概算月利 5.10%</p> <p><販売価格> 23,500 万円(税込)</p> <ul style="list-style-type: none"> ・住所: 東京都台東区入谷 2 丁目 ・建物構造: RC 造地上 5 階建 ・築年月: 2022 年 2 月末竣工予定 (建築工事中) ・土地専有面積: (公簿・実測) 80.00 ㎡ (24.20 坪) ・延床面積: 275.40 ㎡ (約 83.31 坪)
<p>【賣買】收益物件 アローサル目黒 ● 租金月額 100,000 円 ● 概算月利 13.3%</p> <p><販売価格> 19,174 万円(税込)</p> <ul style="list-style-type: none"> ・住所: 東京都目黒区目黒 4 丁目 ・建物構造: RC 造 1 階・W 造 2 階付 3 階建 ・築年月: 2019 年 3 月 ・土地専有面積: (実測) 143.88 ㎡ (約 43.52 坪) ・建物専有面積: 186.73 ㎡ (約 56.48 坪) 	<p>【賣買】收益物件 大山金井町ビル ● 租金月額 100,000 円 ● 概算月利 6.6%</p> <p><販売価格> 17,800 万円(税込)</p> <ul style="list-style-type: none"> ・住所: 東京都板橋区大山金井町 ・建物構造: RC 造 1 階地下 3 階建 ・築年月: 1995 年 6 月 ・土地専有面積: (公簿) 182.90 ㎡ (約 55.33 坪) ・延床面積: 324.33 ㎡ (約 98.11 坪) 	<p>【賣買】区分店舗 ブライズ東雪谷アジュールコート 1 階 ● 租金月額 100,000 円 ● 概算月利 4.58%</p> <p><販売価格> 17,000 万円(税込)</p> <ul style="list-style-type: none"> ・住所: 東京都大田区東雪谷 2 丁目 ・建物構造: RC 造地上 6 階建 ・築年月: 2008 年 3 月 ・専有面積: 143.09 ㎡ (約 43.28 坪) ・管理費: 月額 14,000 円 ・修繕積立金: 月額 29,750 円 ・主要採光面: 南向 	<p>【賣買】收益物件 リビオ日本橋人形町 1 階 ● 租金月額 100,000 円 ● 概算月利 5.09%</p> <p><販売価格> 16,600 万円(税込)</p> <ul style="list-style-type: none"> ・住所: 東京都中央区日本橋人形町 2 丁目 ・建物構造: RC 造 1 階地下 1 階付 16 階建 ・築年月: 2008 年 12 月 ・土地専有面積: 612.64 ㎡ (約 185.32 坪) ・専有面積: 6,448.15 ㎡ (約 1950.56 坪) 	<p>【賣買】收益物件 高村ビル ● 租金月額 100,000 円 ● 概算月利 5.09%</p> <p><販売価格> 15,500 万円(税込)</p> <ul style="list-style-type: none"> ・住所: 東京都台東区千束 2 丁目 ・建物構造: S 造 5 階建 ・築年月: 1982 年 3 月 ・土地専有面積: (公簿) 98.18 ㎡ (約 29.69 坪) ・専有面積: 411.62 ㎡ (約 124.51 坪)
<p>【賣買】收益物件 文京区湯島一棟ビル ● 租金月額 100,000 円 ● 概算月利 1.1%</p> <p><販売価格> 14,800 万円(税込)</p> <ul style="list-style-type: none"> ・住所: 東京都文京区湯島 3 丁目 ・建物構造: S 造 1 階地上 6 階建 ・築年月: 1988 年 5 月 ・延床面積: 197.43 ㎡ (約 59.72 坪) ・土地面積: 42.32 ㎡ (約 12.80 坪) ・引渡: 相談 ・現況: 空室 	<p>【賣買】收益物件 宝永ビル ● 租金月額 100,000 円 ● 概算月利 2.2%</p> <p><販売価格> 10,800 万円(税込)</p> <ul style="list-style-type: none"> ・住所: 東京都台東区東上野 3 丁目 ・建物構造: RC 造地下 1 階付 6 階建 ・築年月: 1966 年 1 月 ・土地専有面積: (公簿) 179.33 ㎡ (約 54.24 坪) ・建物面積: 179.21 ㎡ (約 54.21 坪) 	<p>【賣買】收益物件 ソフィアソング ● 租金月額 100,000 円 ● 概算月利 6.70%</p> <p><販売価格> 9,740 万円(税込)</p> <ul style="list-style-type: none"> ・住所: 東京都練馬区旭丘 1 丁目 ・建物構造: W 造 2 階建 8 世帯準耐火建築 ・築年月: 2020 年 7 月 (所有権) ・土地専有面積: 85.05 ㎡ (約 25.72 坪) ・建物: 93.73 ㎡ (約 28.35 坪) 	<p>【賣買】收益物件 ディアスタ早稲田諏訪通り ● 租金月額 100,000 円 ● 概算月利 9.9%</p> <p><販売価格> 8,980 万円(税込)</p> <ul style="list-style-type: none"> ・住所: 東京都新宿区西早稲田 2 丁目 ・建物構造: RC 造地上 9 階建 ・築年月: 2016 年 9 月 ・土地専有面積: (登記) 69.12 ㎡ (約 20.90 坪) ・バルコニー: 7.73 ㎡ (約 2.33 坪) 	<p>【賣買】戸建 水川台一丁目一戸建て ● 租金月額 100,000 円 ● 概算月利 10.1%</p> <p><販売価格> 3,880 万円(税込)</p> <ul style="list-style-type: none"> ・住所: 東京都東久留米市水川台 1 丁目 ・建物構造: W 造瓦葺地上 2 階建 ・築年月: 1984 年 3 月 ・専有面積: 37.88 ㎡ (約 11.45 坪) ・1 階: 37.88 ㎡ (11.45 坪) ・2 階: 37.88 ㎡ (11.45 坪) ・間取: 3LDK (和室 x1 室、洋室 x2 室、LDK、ベランダ、庭、車庫付き)

DAISANGEN

未来を共に創造する

買賣 · 出租 · 管理

大三元在日本國內與海外都有強大的投資管道。配合顧客的要求，提供打造全程的服務。

03-5917-0727 03-5917-0047 08030136399 info@dsg140613.com www.dsg140613.com

株式会社 大三元 | 〒171-0021 東京都豊島区西池袋 4-19-4



世華日本關西分會 舉行第二、三屆會長交接



【大阪／採訪報導】世界華人工商婦女企管協會日本關西分會第二、三屆會長交接大會於9月12日在大阪麗思卡爾頓飯店舉行，新任會長劉雯玲在監交人名譽會長謝美香的見證下，從第二屆會長洪麗華手中接過印信，成為第三屆會長。

出席來賓有駐大阪辦事處處長李世丙，僑務委員暨世華日本關西分會創會會長俞秀霞，東大阪市野田祥子議員、神戶市上島寬弘議員、阪南福祉事業會永野孝男理事長、日本台灣後援會會長陳天隆、世華日本分會會長錢妙玲以及日本各界僑領及日本政要貴賓等近百人。

李世丙處長在晚宴致詞表示，「世華日



新任會長劉雯玲(右)從前會長洪麗華(左)手中接下印信



與會嘉賓合影

世華日本關西分會舉行第二、三屆會長交接典禮本關西分會自2017年成立以來，舉辦各種社會公益活動，貢獻良多，隨著女性的社會參與度越來越高，女性力量越來越重要，現任台灣總統也是女性，期盼在劉雯玲會長帶領下，會務發展、蒸蒸日上，發揮女性力量，貢獻僑界和地區社會。

劉雯玲會長致詞感謝「世華」全體理事、會員和顧問的支持與協助，並特別感謝創會會長俞秀霞和前會長洪麗華為世華打下穩固的根基，未來她會努力對內拓展會務，對外提昇世華形象，帶領世華姐妹走向國際舞台。

晚宴為配合防疫，採梅花座，保持社交距離，世華姐妹們穿著全新的西裝制服出席，美麗大方。

李世丙處長在晚宴中，頒發僑務委員任命狀給俞秀霞創會會長，祝賀她成為新任僑務委員。二胡演奏家魏麗玲在現場演奏「望春風」、「快樂的出航」等台灣傳統民謠助興，晚宴在祥和溫馨的氣氛下圓滿落幕。

副代表張仁久返國 僑界依依不捨送機



副代表張仁久返國，關東地區僑領專程前往機場送機

【東京／採訪報導】駐日代表處副代表張仁久因返任職，於九月二十二日從東京羽田機場搭機返國，為了感謝張副代表任職期間，對關東地區僑界的關心與照顧，不少僑領都專程一早前往機場依依不捨的送機，並期盼疫情結束後，能在台灣相聚重溫回憶。

這次前往送機的包括僑務組組長謝延淙、副組長宋惠芸東京台灣商工會會長藤田孔子、橫濱台商會會長林隆裕、世界華人工商婦女企管協會日本分會會長錢妙玲、旅日榮光會會長河道台、日本國際媽祖會會長洪益芬、東京阿波踊台灣連會會長尹世玲等關東地區僑胞，除了準備禮物贈送給張副代表外，也爭相與張副代表合影留念，對於僑界的溫暖送機，張副代表也頻頻表示感謝。

副代表張仁久平時對僑界非常關心，自從



世華日本分會歡送張副代表

接管僑界工作後，也時常出席僑界活動與僑胞們互動，因此跟大家都保持很好的感情，這次返台讓眾人都感到不捨，特別是礙於疫情無法舉辦送別會，但大家也紛紛送上祝福，未來將由現任大阪辦事處處長李世丙接任副代表，預計將於下個月來東京就任。

僑協日本分會贈體溫檢測器 助佛光山法水寺防疫



眾人測試體溫檢測器



僑協日本分會也提供寄付金，由會長林育良代表捐贈



捐贈儀式紀念合影

【大阪／採訪報導】世界華人工商婦女企管協會日本關西分會第二、三屆會長交接大會於9月12日在大阪麗思卡爾頓飯店舉行，新任會長劉雯玲在監交人名譽會長謝美香的見證下，從第二屆會長洪麗華手中接過印信，成為第三屆會長。

出席來賓有駐大阪辦事處處長李世丙，僑務委員暨世華日本關西分會創會會長俞秀霞，東大阪市野田祥子議員、神戶市上島寬弘議員、阪南福祉事業會永野孝男理事長、日本台灣後援會會長陳天隆、世華

日本分會會長錢妙玲以及日本各界僑領及日本政要貴賓等近百人。

李世丙處長在晚宴致詞表示，「世華日本關西分會」自2017年成立以來，舉辦各種社會公益活動，貢獻良多，隨著女性的社會參與度越來越高，女性力量越來越重要，現任台灣總統也是女性，期盼在劉雯玲會長帶領下，會務發展、蒸蒸日上，發揮女性力量，貢獻僑界和地區社會。

劉雯玲會長致詞感謝「世華」全體理事、會員和顧問的支持與協助，並特別感謝創會會長俞秀霞和前會長洪麗華為世華打下穩固的根基，未來她會努力對內拓展會務，對外提昇世華形象，帶領世華姐妹走向國際舞台。

晚宴為配合防疫，採梅花座，保持社交距離，世華姐妹們穿著全新的西裝制服出席，美麗大方。

李世丙處長在晚宴中，頒發僑務委員任命狀給俞秀霞創會會長，祝賀她成為新任僑務委員。二胡演奏家魏麗玲在現場演奏「望春風」、「快樂的出航」等台灣傳統民謠助興，晚宴在祥和溫馨的氣氛下圓滿落幕。

世華日本關西分會舉行中秋佳節茶敘會



大家把握難得機會歡聚中秋佳節

【大阪／採訪報導】世界華人工商婦女企管協會日本關西分會於9月21日在大阪市內舉行中秋佳節茶敘會，有四十多位會員參加。由世華眾姊妹們展現拿手好廚藝，分享許多台灣傳統料理如油飯、地瓜球、湯圓、月餅、蛋黃酥、排骨湯等。世華日本關西分會創會會長俞秀霞，第二屆會長洪麗華，現任會長劉雯玲，及駐大阪辦事處僑務組課長楊慧萍等均到場參加。因應防疫，現場採實名制，參加者須登記姓名和出入時間。

創會會長俞秀霞表示，因應疫情不方便到外面餐廳用餐，因此向會長劉雯玲提議邀請



右起 俞秀霞創會會長、劉雯玲會長、楊慧萍課長、洪麗華名譽會長

大家簡單茶敘慶祝中秋，沒想到姊妹們的熱情出乎意料，在短短時間內準備了許多拿手好菜，讓大家吃的十分豐盛和開心，體現出世華姊妹優秀，美麗又有愛心的一面。相信在新任會長劉雯玲的帶領下，世華關西分會的會務會越來越茁壯。

會長劉雯玲表示，感謝四國華僑總會會長上島彩手工製作許多蛋黃酥空運到大阪，以及俞秀霞創會會長送給大家的會後伴手禮手工肉包，以及姊妹們製作的魯肉飯，油飯等各種美味的家鄉料理，世華姊妹的愛心令人感動，大家歡聚度過一個溫馨愉快的中秋佳節。

香蕉水蜜桃 臺灣與福島之甜蜜交流會



參加人員合影



參訪福島核能廠附近之東日本大地震災區

【福島／綜合報導】日本青年會議所、東北地區福島地方協議會及福島未來創造委員會與留日東京華僑總會、華僑協會總會日本分會、東京中山學會及埼玉台灣總會等僑團於九月十九日至二十日在福島足球場聯合舉辦臺灣與福島交流會，並利用雙方的水果製作飲料，象徵著彼此不分離的感情。

這次出席的包括日本青年會議所佐佐木委員長、福島未來創造委員會及川昌哉委員長、朝氣福島會本田紀生理事長、東京華僑總會張君成會長、郭惠副會長、華僑協會總會日本分會林育良會長、藤田孔子副會長(東京台灣商工會會長)、東京中山學會楊淑珍執行秘書、簡憲幸常務委員、埼玉台灣總會石井許子會長、富田家彰顧問、國際媽祖會會長洪益芬、橫濱華僑總會李明杰理事及關東地區僑領，駐日本代表處僑務組宋惠芸副組長也應邀

出席。佐佐木會長致詞表示，自東日本大地震以來，臺灣持續提供日本許多支持，新冠肺炎蔓延之初，臺灣也捐給日本許多防疫物資，我們都銘感在心，本次活動舉辦地點除了交流會，還有小學生全國足球比賽，有來自日本各地小學生參加，希望利用這個機會讓全日本青少年知道臺灣對日本的協助，了解臺日友好關係，讓臺日關係可以永遠存續。

宋副組長致詞表示，新冠肺炎雖然限制了臺日交流，卻彰顯臺日間深厚友誼。新冠肺炎蔓延之初，日本缺少口罩等防疫物資，旅日僑民贈送口罩予日本政府等機構，臺灣今年5月間疫情緊張急需疫苗，日本政府亦即送疫苗與臺灣，臺日間互相協助關係，可說是善的循環，期盼疫情結束後，臺日交流更為頻繁多元，讓雙方關係更為緊密。



參加足球比賽小朋友在國旗寫下對台灣感謝的話

東京華僑總會張君成會長、華僑協會總會日本分會林育良會長、埼玉台灣總會石井許子會長及東京台灣商工會藤田孔子會長分別致詞說明所屬僑會性質，舉辦之活動，希望未來可以彼此交流，福島有需要協助之處，將會鼎力協助。

雙方在交流會上，分別提供福島桃子及臺灣香蕉，並將二種水果製成果汁，象徵臺日雙方密不可分關係，分送來參加足球比賽的小朋友及家長；此外，參加僑團另外準備香蕉及臺灣觀光局製作之牛年小提燈贈送給現場人員，藉此推廣臺灣水果及摺紙藝術。

交流會結束後，本田理事長特別陪同張會長等一行人參訪東日本大地震災區，部分災區保留地震發生後之樣貌，讓人深刻體會到大自然的力量，並須隨時保持警惕之心，以備萬一。

四國華僑總會月餅烤肉渡中秋 送暖舒緩思鄉情



四國華僑總會首度舉辦烤肉活動

【香川／綜合報導】最近適逢台灣的中秋節，為了舒緩大家的思鄉情，中華民國留日四國華僑總會會長上島彩與理事陸雪妹三天趕工做出500個月餅分送給四國四縣的幹部與會員，並與香川縣鄰近的僑胞一同舉辦烤肉活動，讓大家一起渡過溫暖的中秋節。

因為疫情的關係，再加上中秋節月圓，不少旅居日本的僑胞都特別懷念故鄉，想與家人團圓，為此四國華僑總會會長上島彩與理事陸雪妹特別三天不停趕工，製作出500個月餅，並分送給四國各地的幹部與會員，讓大家能一解思鄉愁。

此外四國華僑總會首度在中秋節晚上舉辦烤肉活動，會長上島彩表示，但因為目前疫情關係，只能邀請香川縣鄰近地區的僑胞一起同歡，活動中理事們也準備了餘興節目



月餅完成後迅速分送給四國各地幹部與會員



烤肉活動紀念合影

山地原住民舞蹈表演，炒熱活動氣氛。陸雪妹的家人也表示，自從住在日本2、30年以來，第一次覺得中秋節過得很幸福，希望未來每年都能舉辦，在大家相聚之時，也好好讓小朋友們從小就能體會台灣文化傳承。

世華日本關西分會會長洪麗華 致贈台灣香蕉給東灘區養護設施



左起植松賢治區長、川村英夫設施長、副島和明設施長、洪麗華會長、李世丙處長

【神戶／採訪報導】世界華人工商婦女企管協會日本關西分會會長洪麗華9月10日愛心捐贈60公斤台灣香蕉給兵庫縣東灘區的兒童養護設施，在駐大阪辦事處處長李世丙和東灘區區長植松賢治的見證下，捐贈給東灘區的「社會福祉法人神愛兒童機構」及「信愛



全體合影留念

學園」，由副島和明設施長及川村英夫設施長代表接受。

洪麗華會長表示，在台灣缺少疫苗之際，日本前後四次援助了超過340萬劑疫苗給台灣，為了表示感謝之意，在神戶市會館，由副島和明設施長及川村英夫設施長代表接受。洪麗華會長表示，在台灣缺少疫苗之際，日本前後四次援助了超過340萬劑疫苗給台灣，為了表示感謝之意，在神戶市會館，由副島和明設施長及川村英夫設施長代表接受。

待台日友好關係能不斷發展。

李世丙處長致詞表示，日本共四次致贈340萬劑疫苗給台灣，讓所有在日僑胞十分感動，之前已有台灣僑胞為了表示謝意，贈送台灣鳳梨給關西地區的養護設施，這次則是贈送台灣最知名而且美味的香蕉，台灣還有許多其他美味的水果，希望有機會介紹給更多日本友人。

副島和明設施長表示，久聞台灣香蕉十分美味，但是大多數小朋友和職員還沒有機會品嚐過，透過這次的台灣香蕉寄贈活動，他會順便向小朋友們介紹台灣，相信將來小朋友長大後，會希望有機會拜訪台灣。

東灘區日台友好協會中島慎實會長、北島大輔及白川一敏副會長、上島寬弘及海外開三議員等人亦出席見證寄贈儀式，會後全體一同合影留念。

玉山法律相談所

律師不接的案子(1)

法律事務所不是來者不拒的便利商店，律師經常拒絕來訪人士的依賴，甚至拒絕來訪。大家都知道，不人道的案子律師不願意接、不付錢的非公益案件也不會接、鬼話連篇的人的案子也不敢接。不過大多數人不知道，律師其實不接的案子還有很多，其中最主要的是以下的兩大法令上禁止律師受理的案事件類型：

被禁止的類型	「利益相反」類型	會助長非律師處理法律事件的案件(非并提議)
禁止法令	并護士法25條	并護士法27條

「利益相反」的典型例

利益相反的典型例很容易理解。簡單來說，就是律師不可以從自己客戶的敵方(對方=相手方)那邊來接案子。

不過通常遇上問題的都不是這麼簡單的例子。

事後發展為「利益相反」之案件

但是打錯算盤的案子也很多。舉個外遇相關訴訟為例。這種訴訟，可能是由受害配偶對外遇雙方提民法上的「不法行為(日本民法709條)」損害賠償的單純民事訴訟。但也可能與離婚訴訟、財產分與、親權人/監護人指定等相關案件一併或事後提起。

男女當然是因為情投意合才會發生外遇。因此，外遇中的男女通常不會相互敵對，最少，不會在外遇初期即敵對。在外遇的初期，如果律師從男女「雙方」同時接案的話，只要沒任何明顯可疑之處，因尚未抵觸法令，律師可以合法地同時受理「雙方」的依賴。但在訴訟進行之中，如果這對男女翻臉起爭執的話，律師為了回避法令(并護士法25條)上的問題必需向雙方提出辭呈。

律師因為經常面對這種未來必須辭任的風險，因此通常不會受理「雙方」的依賴，只會選擇受理男女其中「一位」的依賴，而將另一位介紹給其他的律師。

讀者能夠想像，律師很難清楚地說明為何不能同時受理雙方的依賴。如果講得太清楚的話有如唱衰這對男女。因此，律師通常只能說「依弊所的方針，本案不受理複數人的依賴。」

親朋好友也可能是法律上的對方

至於「對方(相手方)」的認定，法律人士與一般人的看法不完全相同。特別是兄弟姐妹

之間，還有代理人與當事人之間，必須依案件類型個別判斷是友還是敵。

舉例來說，兩兄弟的母親過世，留下的財產只有一筆房地。但是該財產目前被繼父占據。兩兄弟希望與繼父進行遺產分割，因此希望請律師幫忙處理。兩兄弟從小一同長大，成人之後也相互幫助，從未起過重大爭執。哥哥從小照顧弟弟，弟弟也視哥哥為若父，而且兩兄弟都認為，只打算依法把兩兄弟與繼父之間的遺產關係清算掉，兩兄弟之間隨便分就好，都是自己人，因此兄弟之間不計較誰拿的多。但兩兄弟從未想過法律上兩兄弟為對方(相手方)的關係。

在本例之中，兩兄弟雖然不為「敵方」，但屬「對方」。法律上判定「對方」的方法十分簡單。只要有此消彼長的關係存在的話，即為「對方」。

在遺產分割等繼承關係中的共同繼承人之間，每一個繼承人都與其他繼承人站在此消彼長的對立關係上。以本例來說，假設遺產的房子裡有個花瓶，兩兄弟與繼父達成協議，同意讓哥哥保有這個花瓶的情況，花瓶的算定價額越高的話，哥哥就越虧，但弟弟與繼父就越賺，因此很明顯哥哥和弟弟之間在算定各別遺產價額時很明顯是在此消彼長的關係之上。因此法律上兩兄弟為「對方」關係。

這時，即使兩兄弟希望請同一位律師幫忙清算與繼父之間的遺產關係也不行。律師最多只能受理其中一位的案子，而兩兄弟中的另一位必須去找別的律師，或是選擇在沒有律師支援的狀況進行遺產分割。

「利益相反」必依個案判斷

法律當然沒有無聊到把所有的人都當做「對方」。以兩兄弟共同持有一棟房子為例，如果有個冒失鬼開車時踩錯路撞進了房子，而兩兄弟打算依法途徑追究該冒失鬼的法律責任之時，因為兩兄弟各為受害房屋的共同所有人(持分權者)，在追究第三者責任時並無利益的衝突或此消彼長的關係，反而，兩兄弟的利益關係是一致的。這時候兩兄弟可以兩個人請同一位律師幫忙處理即可，無需各自尋找。

(未完)

(本文由玉山法律事務所提供)

台灣贈醫療物資 感謝日本疫苗及時雨



台灣捐贈1萬台血氧儀及1008台製氧機

【東京／綜合報導】外交部於九月十六日透過駐日代表處，捐贈日本1萬台血氧儀及1008台製氧機，來感謝日本捐贈五次疫苗給台灣，由駐日代表謝長廷代表贈送，日華議員懇談會會長古屋圭司代表受贈，且這次防衛大臣岸信夫也出席捐贈儀式。

駐日代表謝長廷表示，今年五月時台灣



捐贈儀式紀念合影

疫情變得嚴峻，但當時很快就收到日本政府捐贈的疫苗，對當時的台灣來說是及時雨，累積至今已收到五批共90萬劑的疫苗，也藉由這次的機會向日方表達感謝之意，而台灣民間也自發傳達對日本的謝意，像是在日本登報、廣告、拍影片感謝等。

謝長廷也提到，現在日本疫情尚未平息，日本媒體近日也到島在家療養的病患也需要

氧氣機，因此這次特別捐贈血氧機和製氧機，有時候可能覺得自己沒怎樣，但實際上已經缺了，所以台灣就決定用回禮的方式表達對日本的關心。

對於岸信夫受訪時都會提及台海安全的重要性，對此謝長廷也說，最近台海和平受到世界各國關注，日本內閣、尤其是菅義偉首相，我們很感謝他，不論是在日美高峰會談、G7或美日印澳四方會談，都會強調這點，強調日本和美國一起影響其他國家。

古屋會長也表示，台灣和日本的關係建立在真正的友誼之上，在困難時彼此互相援助，這就是一種證明，而日本的口罩都依賴進口，在日本去年疫情爆發時，國內口罩嚴重短缺，總統蔡英文派了一架飛機，載滿著兩百萬片口罩馳援，由日華懇協協助分送到全國各地醫療單位和特別支援學校，也收到許多感謝信。

來自台灣民間的報恩

贈日本地方自治體124萬枚口罩



日台共榮首長聯盟也回贈感謝



捐贈的口罩上還印有感謝日本等字樣



捐贈儀式紀念合影

【東京／採訪報導】為了感謝日本捐贈疫苗給台灣，台灣的易廷企業透過台灣醫師聯合會和僑務顧問林月理，捐贈124萬枚口罩給日台共榮首長聯盟，分發給最基層的市町村，124萬這個數字剛好就是紀念日本第一次捐贈124萬劑疫苗。

繼台灣政府贈送給日本後1萬台血氧儀等醫療物資，來自桃園的易廷企業委託台灣醫師聯合會會長宮田功健和僑務顧問林月理，代表捐出124萬枚口罩給日台共榮首長聯盟，由幹事長吉田信解代表收下，駐日代表謝長廷、全日本台灣聯合會會長趙中正都出席見證，在會場的口罩為34萬枚，已有90萬張日前已經陸續寄到各自治體。

幹事長吉田信解在致詞時，特別用台語表達對台灣的感謝，而他同時是埼玉縣本庄市長，他表示，口罩會分送給市內的學生，並且教育局寫下這些口罩是來自台灣的報恩，讓小朋友們知道日本和台灣這樣禮尚往來的關係，而且最感動的是贈送的口罩盒子上是寫著日台友好，而不是台日友好，讓他覺得

台灣非常謙虛。

此外，吉田也提到，日台共榮首長聯盟是由日本各地自治體所組成，目前已經有117個自治體加入，但因為疫情的關係，還沒正式舉辦成立大會，預計十月會舉行。他也說，特別是現在台日雙方沒有正式關係，希望未來不論在政治面或安全面，雙方能有以法為基礎的正式關係，所以會從各地的首長開始努力交流。

駐日代表謝長廷則表示，不論是昨天的血氧濃度機和製氧機捐贈，或是今天民間的口罩捐贈，我覺得台灣跟日本就是不斷的鼓勵、感謝聲中，慢慢的成長、善慢慢地擴大，這個就是善的循環，都是鼓勵、加油、感謝，正能量也持續擴大，不像中國就是在那罵來罵去，沒什麼意思。

對於日本各地自治體成立日台共榮首長聯盟，謝長廷也表示，自治體成立聯盟就是我們草根的力量，也代表著友台力量在擴大，當然中央是一定要去做，再來是議會，接著才是地方首長，但這地方首長也

物業管理公司帶您了解日本房市

日本租客退租流程大揭秘

日本住宅類房屋的租賃習慣，和其他國家的差異很大。日本人租屋，習慣簽長期租賃約，這點對於房東來說很有保障，可以避免頻繁更換租客造成的經濟損失。日本人為何盡量避免換房呢？理由很簡單：搬家換房的成本太高。

租客退租換房的費用有哪些？

敷金：交給新房東的押金，0-1個月租金/禮金：新房東的感謝金，0-1個月租金/火災保險/仲介費：1個月租金+稅/鑰匙更換費：約2萬日圓左右/搬家費：東京單身公寓約為10萬日圓/租金保證會費：給付給保證公司用於向房東保證租金支付，約50-120%月租金

除了上述費用，退租時租客通常以及退租時需承擔房屋的清掃費，這筆清掃費會從租客的押金中扣抵或是一開始就記載於租約中。

以下我們簡單介紹在日本退租的流程，了解WealthPark作為一間代管公司如何為身在海外的房東一手代辦所有相關繁複的手續！（當然實際退租流程還是會依據個人的情況而有所不同）

步驟1 確認退租日

普通的公寓租約大多是兩年；有的可能是至少三個月、半年、一年或者沒有期限。一般普通租約會在到期後自動更新。若未有表明於合約內，房東會提前2個月左右透過WealthPark向租客寄發續租通知信，確認租客是否要「更新租約」或是

「辦理退租」。順帶一提在日本有些地區例如關東地區，租客會在「更新租約」時交給房東一筆「更新費」，作為房東的額外收入。如果我們成功為房東收到該筆「更新費」，會收取其中一部分作為租約更新服務費用。租客收到續租確認信後，如果已經確認了其他住處，想要退租的情況下，會回復我們確認《退租日》。

若租客是因為自身各種原因需要退租的話，通常是退租前1個月就要提出通知我們。舉例來說，4/25早上清空，可以約下午或晚上交屋；因此3/25之前就要通知管理我們。

由於一般租客需要提前1個月通知，所以租客進行退租通知之後，一般還需支付1個月的房租。假設租約的期限是到4/30，但是如果已經跟我們確定退租日是4/25的話，那最後1個月的房租(含管理費)就會算從4/1到4/25為止。

步驟2 清空房屋

基本上租客必須將房子回復到當初開始租賃時的狀態，也就是一開始空空如也的狀態。租客要在退租日以前，出清所有家具和家電。

步驟3 兩方當場交屋

退租日的當天，WealthPark的管理人員會親身到房子與租客一起確認屋況，檢查哪裡有髒污或者損壞，拍照並且回報給房東。若需賠償新出現的損壞或耗材，房東與租客就要對照當時的租約條件釐清損壞的責任

歸屬。大原則就是自然損壞的情況下由房東負責，故意損壞的情況下則是由租客負責。

住了6個月的租客可能會主張自己住沒多久，所以不用負擔某些清潔費或者耗材；而住了6年以上的租客則可以利用「物品經過長年的利用，本來就會自然損壞淘汰」（經年劣化/通常損耗）的理由交涉。我們的管理人員會代房東和租客進行交涉。

步驟4 清算清潔費、翻新房屋重新招租

WealthPark會負責從清潔公司拿取報價，在確認交屋後大概1-2個月向租客發出最終的結算明細(退去精算書)，然後把扣取了清潔費的押金退還給租客。在重新招租前，日本的慣例是先把房屋翻新至原本狀態(原狀回復)。因此，我們會在1-2週內把翻新工程報價單給房東，得到房東的同意後便開始施工準備再租。

這裡簡單和大家介紹了日本住宅類租賃退租流程。

如果是商舖類的話，操作習慣會略有不同。例如若為商舖類房產，退租後一般只是清空，不經翻新直接重新招租，不過還是以租約為準。

(本文由WealthPark公司提供)



不容易，每個人都是選舉出來的，都可以抵護會的一半。

僑務顧問林月理這次特別提供場地做為捐贈儀式，她表示，日本無數次寄贈疫苗給我們台灣，因此剛好利用這次的機會來回報，也很榮幸可以參與，並希望這批疫苗未來可以更加深台日交流。而對於新成立的首日台共榮首長聯盟，林月理也說，過去在擔任埼玉台灣總會會長時，就有成立日台縣議員聯盟，現在看到新

的組織成立，也非常樂見其成，並會盡民間的力量來為台日關係效力。

台灣醫師聯合會會長宮田功健則表示，日本從五月開始至是上次共捐贈了390萬劑AZ疫苗，而台灣也發起不少感謝活動，像之前在日本媒體刊登廣告，許多人都搶著要，因為大家都想表示對日本的感恩，這也是台灣跟日本的價值觀一樣的地方，收到別人的幫助就要報恩，另外他也感謝駐日代表謝長

廷在疫苗捐贈期間不停地幫忙，甚至是送到機場，讓疫苗可以順利抵達台灣。

這次出席一同見證的全日本台灣聯合會會長趙中正則表示，我們對日本的報恩還不夠，當時五月時台灣的疫情突然變嚴重，政府和人民都非常緊張，但日本馬上捐贈124萬劑疫苗，送來滿滿的溫暖，因此感謝日本非常重要，也希望藉由這樣促進雙方的感情，不僅對亞洲，對世界和平都有幫助。



僑委會首辦全球線上華語歌唱大賽 東京入選準決賽僑生心路歷程分享



僑務組副組長宋惠芬前赴東京中華學校恭賀入圍準決賽僑生【東京／採訪報導】中華民國僑務委員會於今年首度舉辦全球僑校學生暨僑生華語歌唱大賽，吸引不少海外僑生報名參加，並選出118位僑生入圍準決賽，其東京地區就有5位僑生入圍，這次特別專訪其中3位，分享比賽一路走來的心路歷程。

全球僑校學生暨僑生華語歌唱大賽是希望僑生透過華語、台語、客家話等台灣知名歌手歌曲來體驗台灣的多元化族群語言和流行音樂文化，並增加學習華語的動機，初賽是透過AI評分和錄影來實現線上比賽，最後的總決賽會由專業評審選出，最後也準備豐富的獎金來勉勵獲得前三名及優勝的僑生。

在這次東京的入圍中，來自東京中華學校的黃煊、黃柏越為姊弟，兩人小時候雖然曾在台灣生活，但隨著家人的工作關係前往新加坡，最後則來到日本，並就讀東京中華學校。而兩人平時就很喜歡唱歌，像是弟弟黃柏越一回到家就會開啟唱歌模式，就連洗澡時都會高歌一曲。

對於這次僑委會舉辦歌唱比賽，兩人都相當開心，因為日本疫情未能有趨緩的現象，許多活動都被迫取消，黃柏越表示，之後長大回想高中生活時會覺得很無趣，沒什麼特別回憶，才想說參加這次比賽，讓高中生活留下值得回憶的事；黃煊則表示，自己之前報名的活動也都因為疫情取消，剛好歌唱大賽可以在線上參加，就想說要把握機會留下回憶。

這次黃柏越選唱《國境之南》，主要是因為旋律聽起來很好聽；黃煊則選擇了《小情歌》，她表示，因為離開台灣很久，對台灣的歌較不熟悉，但《小情歌》是她每次回台灣跟朋友去唱卡拉OK時都會唱的歌，所以在唱時會有跟台灣連結的感覺，以前的回憶也會浮現出來。此外對於僑委會提供的歌曲，兩人也建議希望未來可以增加更多歌，提供更多選擇。

黃柏越表示，雖然是以影片的方式錄製不會覺得緊張，在歌詞上也不會感到困難，但卻感到煩躁，因為知道影片可以重複好幾次錄，一覺得不好就馬上重錄，導致錄了好個



來自寧波同鄉會中文班的國府那櫻也入圍準決賽小時才錄好。他也提到，像這樣的唱歌比賽比較少，這也是他第一次參加，能感受到大家為了爭取榮譽的競爭氣氛，進而督促自己要唱更好。

黃煊也表示，在錄影時也會像弟弟一樣想錄到最好，而這樣線上比賽的方式也很特別，雖然一開始有想過機器評分的方式會不會不公平，但後來發現APP在評分上有五個標準，情感之類的都有算進去，還蠻神奇的。另外兩人對於這次的報名流程上都覺得很方便，但也反應在上傳歌曲時有時候會傳不出去，以及操作介面若能再優化會更好。

最後黃柏越建議之後若是想參加歌唱比賽的僑生，有時間可以去學台語跟客家話，因為他現在申請大學比較沒時間練習，像是可以從台語歌曲學習到許多台灣文化，也能理解歌手想講的故事。黃煊則建議，到時候若還是以線上方式舉辦，錄影要盡早開始錄，否則時間太趕會很緊張，導致自己沒辦法放開唱，在唱之前也可以去了解歌曲的含意，比較能幫助自己投入感情。

另外一位僑生是來自寧波同鄉會中文班的國府那櫻，雖然就讀一般的日本高中，但小時候曾在台灣讀實驗小學到四年級，累積一定的中文基礎，而從小時候開始就很喜歡唱歌，平時還會自己一個人去唱卡拉OK，但因為生活在日本所以沒唱過中文歌，也沒有歌唱比賽，在家人的支持下就決定參加這次比賽。

國府那櫻選的歌曲為《我的未來不是夢》，她表示，這首歌很適合年輕人，是在講自己的未來很有希望，就會讓人覺得未來有無限的可能性，自己現在也是年輕人，如果唱這首歌就能比較了解歌曲的心情，也會讓自己更有力量。

國府那櫻也說，《我的未來不是夢》的音調沒有差異很大的高低起伏，在如何表現心情上比較困難一些。另外這次為了歌唱比賽，國府那櫻還特別跑去預約錄音室，確保在錄音時自己的歌聲和音樂聲能完整結合在一起。而她也僅用了兩、三次就完成錄影。

對於這次的比賽，國府那櫻則表示，APP有點難用，也希望未來能再增加一些不同風格的

高年級練習夥伴 「Sail」爺爺奶奶陪你練日文



株式會社 Helte 代表取締役後藤學

【東京／採訪報導】現在日本因為動漫、影視、文化等，或是政府積極招募外國人才的因素，使學習日文變得相當熱門，為了讓學習日文的外國人有練習會話的機會，株式會社 Helte 開發出新的遠距教學軟體「Sail」，並安排「高年級」練習夥伴的日本爺爺奶奶們，陪著外國人練習日文口說，同時也能幫助緩解日本高齡化社會所產生的問題。

會有「高年級」練習夥伴的想法，是來自於 Helte 代表取締役後藤學過去的經歷給他帶來的啟發，他表示，自己的母親是旅行於世界各地的攝影師，雖然時常不在家讓他感到寂寞，但每次都會從各國帶來各式各樣的紀念品，讓他漸漸對世界各地的文化深感興趣。

成年後後藤也踏上周遊各國的旅途，而在這些過程中，他獲得許多來自別人的溫暖，讓他想從事能回報外國人的工作。另外後藤也提到，自己回國要工作前，想要再繼續專精英文，但他發現英文補習班等的學費都很貴，於是就與旅居在美國的奶奶用通訊軟體練習對話，聽奶奶分享美國歷史文化、人生經驗等。

因為想要回報外國人溫暖照顧，再加上與奶奶的對話練習，讓他有了也想讓喜歡日本的外國人有練習日文的機會，後藤也說，雖然現在年輕人可以從 Youtube、電影學習到，但跟從爺爺奶奶們身上學到的經驗比起來還是不一樣，而且日本正面臨高齡化社會，有很多退休但還很有活力的爺爺奶奶們，若能將他們與想學習日文的台灣、東南亞等世界各國、喜歡日本的年輕人連結起來就好，才決定推出「Sail」。

比起一般日文補習班不同的是，後藤說，

歌曲，不過自己也因為這次比賽開始讀台灣的新聞，中文也有進步，而且和世界上各式各樣人的比賽也能累積經驗。此外，她也建議如果之後也想參加比賽的僑生，選歌是很重要的，要選能投入心情的歌，練習方面則可以一直反覆聽，熟悉歌曲的旋律。

「Sail」的日本爺爺奶奶們不會稱為老師，更像是夥伴一樣的陪著你練習，除了一般的互相介紹各自國家的觀光景點、食物、文化等，有時候也會扮演聆聽者的角色，聽著你想分享的事，像是這樣的陪伴和學習，不僅能獲得許多新的知識，也能讓社會變得更加健康。

後藤也認為，人與人的聯繫也非常重要，雖然台灣跟日本的關係很好，也有人不一樣認為，但若人與人之間能互相聯繫、理解的話，世界也許會因此變得和平一些，這也是他想透過「Sail」傳達給所有人的理念。

在全世界範圍中，台灣是後藤想最快展開服務的地方，他提到，不僅台灣是他最喜歡的地方，十幾歲在台灣生活時，受到一位法國人的照顧，並教導了許多人生的事情，因為從小沒有父親，他就像是父親一樣，是很重要的存在，想以此來報答他的照顧，也因為他的存在，才能讓的事業順利的發展到現在。

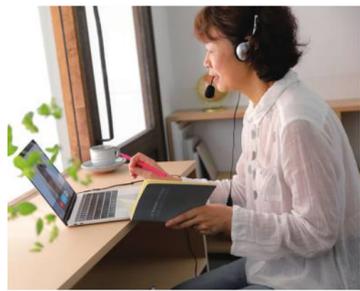
後藤也分享，自己曾經在台灣時，曾經因為身體不舒服想買頭痛藥，結果卻忘記帶錢，但是老闆娘就直接跟他說，因為看他身體好像很不舒服，不用付錢也沒關係，讓他留下深刻印象，並讓他感受到強烈的溫暖，雖然日本也有熱心的人，但是和台灣不一樣，是沒有距離感、能感受到滿滿的溫暖。

因此後藤想透過「Sail」，讓拉近人與人的距離，讓彼此之間的心都能更加開放，溫柔、溫暖的對待每一個人，台灣人也好、美國人也好、越南人也好，且不論宗教、年齡、文化，大家互相理解認同，讓這個社會變得更有活力。

「Sail」從2016年創立至今，就已經有126個國家、超過一萬人使用過「Sail」，基本功能都是免費使用，但若付費後，除了可以享有事先預約等功能外，Helte 也會將一部份的費用捐贈給弱勢國家的學校，後藤表示，有很多未開發國家的學校資源嚴重缺乏，而且那些國家有不少都是會來到日本以技能實習生身份工作的，若能讓他們接受好的學習，不論對他們自己或是日本都有好的幫助。

另外「Sail」也有與各設施、法人、行政機關等合作，推出各種合作方式，除了一般練習對話外，「Sail」正在與神奈川縣、神戶市、奈良市、豐田市等政府合作，安排更多爺爺奶奶成為練習夥伴，不僅是豐富他們的退休生活，也能讓他們保持與社會的聯繫，避免孤獨死的情況發生。

最後後藤也分享到，也有不少外國人和爺爺奶奶因為「Sail」成為忘年之交，像是過



「Sail」讓高年級的練習夥伴來陪你練日文去就曾經有好幾位台灣人在來日本旅遊時，專程去拜訪在「Sail」上認識的練習夥伴；另外也有一位住在靜岡的爺爺在「Sail」進行了一千多次對話練習，並交到三十個台灣的朋友，在發音和文法上如果有錯誤的話，練習夥伴都會提醒，特別是有時候一些單字雖然背起來，但實際要用時都會想不出來，透過這樣的練習比較能達到學以致用的目的。

對於與長輩們聊天會不會有隔閡的問題，鍾先生則表示，其實長輩們都很溫柔，都很樂於聊天，像最近都會因為疫情都會聊到彼此彼此的狀況，自己有時候也會準備一些介紹台灣節慶、文化等的話題，而曾經有長輩跟他分享過小時候來台灣住的故事，他也為此找出當時的地圖，讓聊天多了一些樂趣。

另一位蔡小姐則表示，自己是自學日文，雖然已經考過日檢的N2，但完全沒辦法跟日本人溝通，連來日本遊玩時，也都還是講英文為主，雖然開始使用「Sail」也很緊張講不出來，但練習夥伴們都很和藹可親，像是一位夥伴就很聊得來，還會專程與朋友去咖啡廳跟夥伴聊天，也有位夥伴因為是日文老師，會準備許多教材來教她。

蔡小姐也說，自己在使用「Sail」期間，不知不覺中讓自己的對話能力變好了，而且，特別是在這疫情期間，很多長輩都不敢出門，親友也很少往來，讓長輩們都很寂寞，網路就變成唯一的對外窗口，還好有「Sail」能與世界各地的人聊天，曾有長輩感謝她願意一起聊天，讓她覺得「Sail」是很有意義。

想學日語嗎

位於大阪市中心的四棟校舍

大阪外語學院成立 32 周年。有四棟交通便利的校舍迎接你的到來。

歡迎短期留學

除了以升學為目標的日語學習班外，我們根據學生的需求，提供從日常生活會話到商務日語的親切指導。歡迎短期留學，對住在日本的學生提供優惠的課程。

附設升學指導補習班

附設升學補習班 AIM 日進學院，講師陣容來自東京大學、大阪大學、慶應義塾大學等。並取得出色的錄取成績，包括大阪大學、大阪市立大學、同志社大學、東京理科學等。

熱烈歡迎 台灣學生



我在二十多歲創辦學校，在撫養三個小孩的時，作為許多留學生在日本的母親，我照顧過許多國際學生，對於父母擔心孩子的心情十分理解並感同身受，請放心將您的孩子託付給我。

理事長 阪本 晃子



完善的宿舍，充實的獎學金制度

特等生	日語能力考試 N1 合格者	10 萬日元
獎學生	日語能力考試 N2 合格者	2 萬日元
全勤獎	3 個月出席全勤學生	6000 日元

日語教師培訓課程

對於希望成為日語教師的人，設立了通過日本文化廳認可的日語教師培訓課程。通過豐富的模擬課程，可獲得世界公認的日語教師資格。



大阪外語学院



info@osaka-gaigo.jp

06-6241-6677

http://osaka-gaigo.jp

81886.shop日台生活館厳選

台湾の美食を食べ尽くそう! 全日本をお届け!



通販サイト <https://81886.shop/>
お問い合わせ 03-5917-0048

台湾灶咖

- | | | | | | | |
|---|---|--|---|--|---|--------------------------------------|
| 黒ごま担々麺
972円 | 白ごま担々麺
972円 | 椎茸香る鶏スープ/香菇鶏湯
486円 | 漬けキュウリ鶏スープ/花瓜鶏湯
486円 | 台湾風ふかひれ姿煮/清燉魚翅
2980円 | | |
| 台湾風キュウリ漬け豚肉そば
378円 | 台湾風キュウリつけ鶏肉そば
378円 | 台湾風ビリ辛野菜豚肉そば
378円 | 漬けきゅうりベジタリアンミート/花瓜素肉燥
378円 | 椎茸ベジタリアンミート/香菇素肉燥
378円 | | |
| 小岩蘭亭 台湾風おにぎり/台湾古早味飯團(2個から)
2ヶ 1600円
10ヶ 7000円 | 小岩蘭亭 台湾夜市塩水鶏(イェンスイージー)/夜市鹽水雞
2000円 | 小岩蘭亭 王道ざらめ糖醬油煮ダック/冰糖醬鴨
半羽 2000円
一羽 3500円 | 小岩蘭亭 極上台湾式醬油煮込みダック/極上魯全鴨
2600円 | 小岩蘭亭 大豆ミート押し豆腐/百頁豆腐500g
1000円 | | |
| 新宿台南担仔麵 ニョウウミエン 2個入/牛肉麵
2200円 | 新宿台南担仔麵 台湾肉圓(バーワン)ソース付
2ヶ 1500円
10ヶ 6500円 | 新宿台南担仔麵 ちまき/粽子
2ヶ 1100円
6ヶ 3000円 | 新宿台南担仔麵 豚足のやわらか煮/魯豬腳
990円 | 新宿台南担仔麵 手作り水餃子30コ/純手工水餃
1944円 | | |
| 阿中 ボークスティック/赤肉羹
960円 | 阿中 魚のすり身団子/魚丸(鱈Q丸)
980円 | 阿中 マーラーターンバ/麻辣湯包
980円 | 阿中 ロブスター風味団子/龍蝦風味丸
980円 | 阿中 イカスティック/花枝羹
980円 | 阿中 冷凍魚卵入り魚団子/魚包蛋
1680円 | 阿中 ボークミートボール/貢丸
大 900円
小 850円 |
| 桂木ゆず旨辛味噌だれ(甘辛/中辛)/香柚味噌味噌だれ
680円 | 黄金パイナップルケーキ/12個入(送料別)
3500円 | 奇美マンゴーケーキ/10個入(送料別)
3500円 | 台湾名産高級食材/からす160g(送料別)
4860円 | 台湾茶ギフトセット/凍頂烏龍茶+東方美人茶(送料別)
7560円 | 友盛 ミニ銀糸巻(ミニギンシマキ)15g/30本
748円 | |
| 味一 豚肉松 200g/肉鬆
1680円 | 味一 マグロフレーク/魚鬆
600円 | 阿在伯 ツォンヨウピン100g/6枚/葱油餅
780円 | 馬師傳 ネギパンケーキ100g/5枚/蔥酥抓餅
730円 | ネギパイ 60g/10枚/蛋餅皮
702円 | 台湾小籠湯包 30g/20入/小籠湯包(加熱)
1袋 1000円
15袋 13000円 | |
| 連一 マーラー鴨血1.7kg/麻辣鴨血
2592円 | 蘭馨坊 冷蔵臭豆腐(辛味)
540円 | 愛寿 手作り無添加パイナップルケーキ6個/純手工無添加鳳梨酥(送料別)
6ヶ 2580円
10ヶ 3680円 | 愛寿 手作り無添加塩漬け卵入りケーキ/純手工無添加雞蛋黃酥(送料別)
6ヶ 2580円
10ヶ 3680円 | 願心齋 サチマ(プレーン味)227g/葡萄乾沙琪瑪/2袋から
378円 | 九福 タマゴ サチマ 227g/雞蛋 沙琪瑪(奶素)/2袋から
378円 | |
| 愛之味 スイートチリソース 165g/甜辣醬
297円 | 工研 台湾黒酢600ml
432円 | 金蘭 醬油膏(とろみ醬油) 550ml
1000円 | 金蘭 醬油 590ml
900円 | 友盛 辣椒大王430g
540円 | 老驛子 朝天んにく入り辛味調味料/蒜蓉朝天辣椒醬 105g 324円
240g 648円 | 味全 台湾ピクルス(きゅうりの漬物) 400g/珍珠花瓜
490円 |
| 黒松 台湾コーラ 330ml/沙士 1本 180円
3本 510円
15本 3960円 | 大西洋 アップルソーダ330ml/蘋果西打 1本 250円
3本 690円
15本 4800円 | 泰山 八宝粥(ハッポウカユ)375ml/八寶粥 1本 210円
3本 570円
15本 4320円 | 泰山 ビーナッツスープ320g/花生仁湯 1本 300円
3本 780円
15本 5760円 | 全廣食品 百頁豆腐(押し豆腐)380g/百頁豆腐 648円 | 龍宏 味さ付箱(袋タイプ)600g/辣油香脆筒 840円 | 友盛 ボークミートボール300g/猪肉貢丸 702円 |
| 巧師傳 台湾ビーナッツタンエン200g/10入/台湾花生大湯圓 486円 | 巧師傳 台湾ゴマタンエン200g/10入/台湾芝麻大湯圓 486円 | 財神館 台湾茹で塩卵/6入/塩蛋 680円 | 友盛 台湾ビーナッツ(発泡スチロール包装) 799円 | 黒橋牌 台湾ソーセージ500g/10本入り 1980円 | 黒橋牌 台湾ソーセージ200g/5本入り 861円 | 黒猪牌 台湾ソーセージ200g 756円 |

81886.shop
日台生活館

【注意事項】

★注文形態冷凍/常温/冷蔵の製品出荷は梱包がそれぞれとなりますので、1形態毎に送料が別途かかりますのでご注意ください。
★製品によっては送料サービス品もありますので、1形態の合計金額から対象外となります。